

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4282, 20.7.2022

Ν. 6(ΙΙΙ)/2022

Ο περί της Συμφωνίας-Πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αυστραλίας, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2022 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 6(ΙΙΙ) του 2022

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας-Πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αυστραλίας, αφετέρου, (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο «Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία-Πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αυστραλίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στις 7 Αυγούστου 2017 από το Μόνιμο Αντιπρόσωπο της Κυπριακής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εκ μέρους της Κυπριακής Δημοκρατίας, και η υπογραφή της οποίας εξουσιοδοτήθηκε με την υπ' αριθμόν 81.257 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 5 Σεπτεμβρίου 2016.

Κύρωση της
Συμφωνίας.
Πίνακας,
Μέρος Ι,
Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα και στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα στην ελληνική γλώσσα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα που εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

* 2 3N ;LG 4N<NI+ NMF=@ 5N 6/>7N

a a

!%T' &'<a U3(a ^KBH/ =a A8C>a ?#a6V\$a);**La \ V0 aD1a]; +aE@aIMW Q\$a _RXN 97 aF2aY4-aGZ5.0a
J P[a

, N N N-!A"08 (K&CNB#)DE% N HN J.\$N 91?: N

φ□iC'ijN|ηπiN%ix Oú5I'γ

!è□iÚ□šscëügišliYTd'Ó@üðA(i

β□ihNj□xàiU'Útb%èy)i

οέ□iè JÔ} πñçĩ~¼ĪBΞ*γ

" □iÀμ□□qCDiW□Š[ZhCiriñÁiÔ□wJWáNI=i

□i ½pdđ ĩDÁi□θi\$ND+i

nŸ□È ĀĪ>i

P □iæ' ē□jòjÿ□š† k,i

□ièAÑ • ηπiŌĀiEΓEòK-

lv □iĀŸ¶H iZ□tleH m.ĩ

β □i □TŪ[ýniòÁiozŌF óG/i

è□iαQjHGplkiZ□t'v'èyz?γ

"i°γ ũ\$ſGĀpĩðηπi

ljTzŌFoi lá□iZ †l gāqi

ÈĪJDŽè ĩi

è;ĩžø !Ġ riŌÇièC UKkòL2ĩ

FÜ£iÖQ ĩ□#{âLJiòÈiĪsdž»œYf×3ĩ

ÝyL bLj4i

R □i ¥ŪZ h si ÈiIMÉ]5ĩ

!i|ĩĐ ÍŌ□œjĩRÊiWāšIL,oa"Beā&□f6i

Nä©i ũz]g tíſÈiN3Gñdò07i

Θ "iB· \$^GĀui ĪiŪREp □8i

2 «ñſBΣ#ŪΣ-V-ib@ŪΣ_g v9i

bŘiQ] R:i

!) #) * 0 %)

") &) \$)

ſ̄iŌ°üç'H wirĪiĐ çS □;ĩ

Member States of the European Union, hereinafter referred to as the 'Member States',

of the one part, and

AUSTRALIA,

of the other part,

hereinafter referred to as 'the Parties',

CONSIDERING their shared values and their historical, political, economic and cultural ties;

WELCOMING the progress made in developing their long-lasting and mutually beneficial relationship through the adoption of the Joint Declaration on Relations between the European Union and Australia of 26 June 1997 and the implementation of the 2003 Agenda for Cooperation;

RECOGNISING revitalised engagement and cooperation between Australia and the Union since the development of the Australia-European Union Partnership Framework adopted on 29 October 2008;

REAFFIRMING their commitment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations ('UN Charter') and to strengthening the role of the United Nations ('UN');

REAFFIRMING their commitment to democratic principles and human rights as laid down in the Universal Declaration of Human Rights and other relevant international human rights Instruments as well as to the principles of the rule of law and good governance;

EMPHASISING the comprehensive nature of their relationship and the importance of providing a coherent framework to promote the development of this relationship;

EXPRESSING their common will to elevate their relations into a strengthened partnership;

CONFIRMING their desire to intensify and develop their political dialogue and cooperation;

DETERMINED to consolidate, deepen and diversify cooperation in areas of mutual interest, at the bilateral, regional and global levels and for their mutual benefit;

EXPRESSING their commitment to create an environment conducive to greater bilateral trade and investment;

AFFIRMING their will to strengthen cooperation in the field of justice, freedom and security;

RECOGNISING the mutual benefits of enhanced cooperation in the areas of education, culture, research and innovation;

EXPRESSING their will to promote sustainable development in its economic, social and environmental dimensions;

HIJING their agreement between the Union and Australia, notably in relation to science, air services, wine, the security of classified information, conformity assessment procedures for industrial products and the exchange of air passenger data;

NOTING that in case the Parties decide, within the framework of this Agreement, to enter into specific agreements in the area of freedom, security and justice which were to be concluded by the Union pursuant to Title V of Part Three of the Treaty on the Functioning of the European Union, the provisions of such future agreements would not bind the United Kingdom and/or Ireland unless the Union, simultaneously with the United Kingdom and/or Ireland as regards their respective previous bilateral relations, notifies Australia that the United Kingdom and/or Ireland has/have become bound by such agreements as part of the Union in accordance with Protocol No 21 on the position of the United Kingdom and Ireland in respect of the area of freedom, security and justice annexed to the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union. Likewise, any subsequent Union internal measures which were to be adopted pursuant to the above mentioned Title V to implement this Agreement would not bind the United Kingdom and/or Ireland unless they have notified their wish to take part or accept such measures in accordance with Protocol No 21. Also noting that such future agreements or such subsequent Union internal measures would fall within Protocol No 22 on the position of Denmark annexed to the said Treaties.

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

TITLE I

PURPOSE AND BASIS OF THE AGREEMENT

Article 1

Purpose of the Agreement

1. The purpose of this Agreement is to:
 - (a) establish a strengthened partnership between the Parties;
 - (b) provide a framework to facilitate and promote cooperation across a broad range of areas of mutual interest; and
 - (c) enhance cooperation in order to develop solutions to regional and global challenges.
2. In this context, the Parties affirm their commitment to intensifying high-level political dialogue, and reaffirm the shared values and common principles that underpin their bilateral relations and form a basis for cooperation.

Article 2

Basis of cooperation

1. The Parties agree to strengthen their strategic relationship and intensify cooperation at the bilateral, regional and global levels, on the basis of shared values and common interests.
2. The Parties confirm their commitment to democratic principles, human rights and fundamental freedoms and the rule of law. Respect for democratic principles and human rights and fundamental freedoms as laid down in the Universal Declaration of Human Rights, as given expression in the International Covenant on Civil and Political Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and other international human rights instruments which the Parties have ratified or acceded to, and for the principle of the rule of law, underpins the domestic and international policies of the Parties and constitutes an essential element of this Agreement.
3. The parties confirm their strong support for the UN Charter and the shared values expressed therein.
4. The Parties reaffirm their commitment to promoting sustainable development and economic growth, contributing to the attainment of internationally agreed development goals and cooperating to address global environmental challenges, including climate change.
5. The Parties emphasise their shared commitment to the comprehensive nature of their bilateral relationship and to maintaining overall coherence in this regard, on the basis of this Agreement.
6. The implementation of this Agreement shall be based on the principles of dialogue, mutual respect, equal partnership, consensus and respect for international law.

ANNEX

POLITICAL DIALOGUE AND COOPERATION ON FOREIGN POLICY AND SECURITY MATTERS

Article 1 Political

dialogue

1. The Parties agree to enhance their regular political dialogue.
2. The political dialogue shall aim to:
 - (a) promote the development of the bilateral relationship; and
 - (b) strengthen the Parties' common approaches and identify scope for cooperation on regional and global challenges and issues.

3. Dialogue between the Parties shall particularly take place in the following forms:

- (a) consultations, meetings and visits at leaders' level, which shall be held whenever the Parties deem it necessary;
- (b) consultations, meetings and visits at ministerial level, including consultations at foreign minister level, and ministerial meetings on trade and other issues as determined by the Parties, which shall be held on such occasions and at such locations as determined by the Parties;
- (c) regular sectoral meetings for officials, which shall be held as appropriate on bilateral issues, foreign policy, international security, counter-terrorism, trade, development cooperation, climate change and other issues as determined by the Parties;
- (d) sectoral dialogues on issues of common interest; and
- (e) exchanges of delegations and other contacts between the Parliament of Australia and the European Parliament.

Article 4

Commitment to democratic principles, human rights and the rule of law

The Parties agree to:

- (a) promote core principles regarding democratic values, human rights and the rule of law, including in multilateral fora;
- (b) collaborate and coordinate, where appropriate, including with third countries, in the practical advancement of democratic principles, human rights and the rule of law;
- (c) foster participation in each other's efforts to promote democracy, including through establishing arrangements to facilitate participation in election observation missions.

Article 5

Crisis management

1. The Parties reaffirm their commitment to cooperating in promoting international peace and stability,
2. To this end, they shall explore possibilities to coordinate crisis management activities, including possible cooperation in crisis management operations.
3. The Parties shall work to implement the Agreement between the European Union and Australia establishing a framework for the participation of Australia in European crisis management operations.

Article 6

Countering the proliferation of weapons of mass destruction

1. The Parties consider that the proliferation of weapons of mass destruction ('WMD') and their means of delivery, both to State and non-State actors, represents one of the most serious threats to international stability and security.
2. The Parties agree to cooperate in and contribute towards countering the proliferation of WMD and their means of delivery through full implementation of their existing obligations under international disarmament and non-proliferation treaties and agreements and other relevant agreements ratified or acceded to by the Parties. The Parties agree that this provision constitutes an essential element of this Agreement.
3. The Parties furthermore agree to cooperate and to contribute to countering the proliferation of WMD and their means of delivery by:
 - (a) taking all necessary steps to sign, ratify or accede to, as appropriate, and fully implement all relevant international instruments and to promote such instruments;

- (b) maintaining an effective system of national export controls, controlling the export as well as the transit of WMD-related goods, including a WMD end-use control on dual-use technologies and containing effective sanctions for breaches of export controls;
 - (c) promoting implementation of all relevant UN Security Council resolutions;
 - (d) cooperating in multilateral fora and export control regimes to promote the non-proliferation of WMD;
 - (e) collaborating and coordinating on outreach activities relating to chemical, biological radiological and nuclear safety, security and non-proliferation and to sanctions; and
 - (f) exchanging relevant information on measures taken under this Article, where appropriate and in accordance with their respective competences.
4. The Parties agree to maintain a regular political dialogue that shall accompany and consolidate these elements.

Article I

Small arms and light weapons and other conventional weapons

1. The Parties recognise that the illicit manufacture, transfer and circulation of small arms and light weapons (SALW) and their ammunition, and their excessive accumulation, poor management, inadequately secured stockpiles and uncontrolled spread continue to pose a serious threat to international peace and security.
2. The Parties agree to observe and fully implement their respective obligations to deal with the illicit trade in SALW and their ammunition, under existing international agreements ratified or acceded to by Australia and either the Union and/or the Member States, in accordance with their competences and UN Security Council resolutions.
3. The Parties recognise the importance of domestic control systems for the transfer of conventional arms in line with existing international standards. The Parties recognise the importance of applying such controls in a responsible manner, as a contribution to international and regional peace, security and stability and to the reduction of human suffering, as well as preventing the diversion of conventional weapons.
4. The Parties undertake in this regard to endeavour to fully implement the Arms Trade Treaty and to cooperate with each other within the framework of the Treaty, including in promoting the universalisation and full implementation of the Treaty by all UN Member States.
5. The Parties undertake to cooperate and to ensure coordination, complementarity and synergy in their efforts to deal with the illicit trade in SALW and their ammunition, at a global, regional, sub-regional and national level, to ensure the effective implementation of arms embargoes decided by the UN Security Council in accordance with the UN Charter.

Article 8

Serious crimes of international concern and the International Criminal Court

1. The Parties reaffirm that the most serious crimes of concern to the international community as a whole must not go unpunished and that their effective prosecution should be ensured by measures at either the domestic or the international level, including through the International Criminal Court.
2. The Parties agree to cooperate in promoting the aims and objectives of the Rome Statute and to this end agree to:
 - (a) continue to take steps to implement the Rome Statute and to consider the ratification and implementation of related instruments (such as the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court);

- (D) continue to promote universal accession to the Rome Statute, including by sharing experiences with other States in the adoption of measures required for the ratification and implementation of the Rome Statute; and
- (c) safeguard the integrity of the Rome Statute by protecting its core principles, including by abstaining from entering into non-surrender agreements (also known as 'Article 98 agreements') with third States and encouraging others to also abstain.

Article 9

Cooperation in combating terrorism

1. The Parties reaffirm the importance of the prevention of, and fight against, terrorism in full respect for the rule of law and human rights and in accordance with applicable international law, including the UN Charter, international anti-terrorism conventions, relevant UN Security Council Resolutions, refugee law and international humanitarian law;
2. Within this framework and taking into account the UN Global Counter-Terrorism Strategy, contained in UN General Assembly Resolution 60/288 of 8 September 2006 and its implementation reviews, the Parties agree to cooperate in the prevention and suppression of terrorism, in particular by:
 - (a) exchanging information on terrorist groups and their support networks in accordance with international and national law;
 - (b) exchanging views on means and methods used to counter terrorism, including in technical fields and on training, and sharing experiences in respect of terrorism prevention;
 - (c) identifying areas for future cooperation, including on preventing recruitment and radicalisation and countering the financing of terrorism, and through partnerships with third countries;
 - (d) where practicable and appropriate, supporting regional initiatives for law enforcement cooperation in countering terrorism, based on full respect for human rights and the rule of law;
 - (e) cooperating to deepen the international consensus on the fight against terrorism and its normative framework, and working towards an agreement on the Comprehensive Convention on International Terrorism;
 - (f) promoting cooperation among UN Member States to effectively implement the UN Global Counter-Terrorism Strategy by all appropriate means; and
 - (g) exchanging best practices with regard to the protection of human rights in the fight against terrorism.
3. The Parties reaffirm their commitment to working together, where appropriate, to provide counter-terrorism capacity-building assistance to other states that require resources and expertise to prevent and respond to terrorist activity.
4. The Parties agree to cooperate closely in the framework of the Global Counter-Terrorism Forum and its working groups.
5. The Parties agree to maintain a regular dialogue at officials level on counter-terrorism.

Article 10

Cooperation in regional and international organisations

The Parties undertake to cooperate by exchanging views and, where appropriate, coordinating positions in international and regional organisations and fora, including the UN and its specialised agencies, the World Trade Organization (WTO), the Group of Twenty (G20), the Financial Stability Board (FSB), the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD), the World Bank Group and regional development banks, the Asia-Europe Meeting (ASEM), the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), the Asian Regional Forum (ARF), the Pacific Islands Forum (PIF) and the Secretariat of the Pacific Community.

Article 11

International security and cyberspace

The Parties recognise the importance of cooperation and the exchange of views in the field of international security and cyberspace, including on norms of behaviour and the application of international law in cyberspace, the development of confidence building measures and capacity-building.

PART II

COOPERATION ON GLOBAL DEVELOPMENT AND HUMANITARIAN AID

Article 12

Development

1. The Parties reaffirm their commitment to contributing to sustainable economic growth and poverty reduction, strengthening cooperation on international development and promoting aid and development effectiveness, with a particular focus on implementation at the country level.

2. The Parties recognise the value of working together to ensure that development activities have greater impact, reach and influence.

3. To this end the Parties agree to:

- (a) conduct regular policy dialogue on development cooperation;
- (b) exchange views and, where appropriate, coordinate positions on development issues in regional and international fora to promote inclusive and sustainable growth for human development;
- (c) exchange information on their respective development programmes and, where appropriate, coordinate their engagement in-country to increase their contribution to sustainable economic growth and poverty reduction through promoting synergies between their respective programmes, improving the division of labour and enhancing effectiveness on the ground; and
- (d) undertake delegated aid cooperation on each other's behalf, where appropriate, based on arrangements mutually determined by the Parties.

Article 13

Humanitarian aid

The Parties reaffirm their common commitment to humanitarian aid and shall endeavour to offer coordinated responses as appropriate.

TITLE IV

COOPERATION ON ECONOMIC AND TRADE MATTERS

Article 14

Economic policy dialogue

The Parties agree to maintain the dialogue between their authorities and to promote the exchange of information and the sharing of experiences on respective macroeconomic policies and trends, including the exchange of information on coordination of economic policies in the context of regional economic cooperation and integration.

Article 15

Trade and investment dialogue and cooperation

1. The Parties undertake to cooperate in securing the conditions for and promoting increased trade and investment between them.
2. The Parties are committed to a high-level dialogue and cooperation in trade- and investment-related areas in order to facilitate bilateral trade and investment flows, to prevent and remove non-tariff-related obstacles to trade and investment, to improve transparency and to advance the multilateral trading system.
3. Dialogue on trade and investment issues shall include:
 - (a) an annual trade policy dialogue, at senior officials level complemented by ministerial meetings on trade, when determined by the Parties;
 - (b) dialogues on agricultural trade and marketing, sanitary and phytosanitary issues; and
 - (c) other sectoral exchanges when determined by the Parties;
4. The Parties shall keep each other informed and exchange views concerning the development of bilateral and international trade, investment and trade- and investment-related aspects of other policies, including regulatory issues with a potential impact on bilateral trade and investment.
5. The Parties shall exchange information on their policy approaches to free trade agreements (FTAs) and respective FTA agendas. This Agreement neither requires nor precludes the negotiation and conclusion of an FTA between the Parties in the future to complement and extend the economic provisions in this Agreement.
6. Recognising the value of trade liberalisation as a driver of global economic growth and the importance of pursuing this through a rules-based multilateral trading system, the Parties affirm their commitment to working together within the WTO to achieve further trade liberalisation.

Article 16

Investment

The Parties shall promote an attractive and stable environment for two-way investment through dialogue, aimed at

- (a) enhancing mutual understanding and cooperation on investment issues;
- (b) exploring mechanisms to facilitate investment flows; and
- (c) fostering a stable, transparent, non-discriminatory and open rules for investors, without prejudice to the Parties' commitments under preferential trade agreements and other international obligations.

Article 17

Public procurement

1. The Parties reaffirm their commitment to open and transparent public procurement frameworks which, consistent with their international obligations, promote value for money, competitive markets and non-discriminatory purchasing practices, and thus enhance trade between the Parties.
2. The Parties agree to further strengthen their consultation, cooperation and exchanges of experience and best practices in the area of public procurement on issues of mutual interest, including on their respective regulatory frameworks.
3. The Parties agree to explore ways to further promote access to each other's procurement markets and to exchange views on measures and practices which could adversely affect procurement trade between them.

Article 18

Technical barriers to trade

1. The Parties share the view that greater compatibility of standards, technical regulations and conformity assessment procedures is a key element for facilitating trade.
2. The Parties recognise their mutual interest in reducing technical barriers to trade and to this end agree to cooperate within the framework of the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade and through the Agreement on mutual recognition in relation to conformity assessments, certificates and markings between the European Community and Australia.

Article 19

Sanitary, phytosanitary and animal welfare issues

1. The Parties agree to strengthen cooperation on sanitary and phytosanitary ('SPS') issues to protect human, animal or plant life or health in the territory of the Parties, noting the Parties' rights and obligations under the WTO Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures (the 'SPS Agreement').
2. Within the framework of the SPS Agreement and the relevant international standards of the Codex Alimentarius, the International Plant Protection Convention (IPPC) and the World Organisation for Animal Health ('OIE'), the Parties shall share information in order to enhance the mutual understanding of their respective SPS measures and facilitate trade between the Parties by:
 - (a) meeting regularly using appropriate fora determined by the Parties, to exchange views about SPS and animal welfare-related legislation, implementation, inspection and certification systems and surveillance procedures, and to address issues arising from the application of SPS measures;
 - (b) endeavouring to apply import requirements to the entire territory of the exporting Party, including the application of regionalisation principles;
 - (c) in conformity with the SPS Agreement:
 - (i) recognising pest-free and disease-free areas and areas of low pest or disease prevalence;
 - (ii) carrying out verification of all or part of the exporting Party's authorities' inspection and certification system;
 - (d) exchanging information about SPS and animal welfare issues that affect or may affect trade between the Parties, such as emergency measures, emerging diseases and pests, and new available scientific evidence.
3. The Parties agree to cooperate and share information on animal welfare issues.
4. The Parties shall also cooperate on SPS and animal welfare issues through relevant multilateral frameworks, including the WTO, the Codex Alimentarius Commission, the IPPC and the OIE.

Article 10

Customs

The Parties shall, subject to their respective legislation, cooperate in the customs field on a bilateral and multilateral basis. To this end, they agree in particular to share experiences and examine possibilities to simplify customs procedures, ensure transparency and enhance cooperation in areas such as trade facilitation, security and safety of international trade and combating customs fraud.

Article 21

Intellectual property

1. The Parties reaffirm the importance of their rights and obligations in relation to intellectual property rights, including copyright and related rights, trademarks, geographical indications, industrial designs, plant variety rights, and patents, and their enforcement, in accordance with the highest international standards that each Party respectively adheres to.
2. The Parties agree to exchange information and share experience on intellectual property issues relating to the administration, protection and enforcement of intellectual property rights through appropriate forms of cooperation.

Article 22

Competition policy

The Parties shall promote competition in economic activities through enforcing their respective competition laws and regulations. The Parties agree to share information on competition policy and related issues and to enhance cooperation between their competition authorities.

Article

23

Services

The Parties shall establish a substantive dialogue aimed at promoting bilateral trade in services and exchanging information on their respective regulatory environments.

Article 24

Financial services

As regards financial services, the Parties agree to maintain an exchange of information and experiences on their respective supervisory and regulatory environments, and strengthen cooperation with a view to improving accounting, auditing, supervisory and regulatory systems for banking, insurance and other parts of the financial sector.

Article 25

Taxation

1. With a view to strengthening and developing economic activities while taking into account the need for an appropriate regulatory framework, the Parties recognise and commit themselves to implementing the principles of good governance in the area of tax, including transparency, exchange of information and the avoidance of harmful tax practices.
2. In accordance with their respective competences, the Parties shall work together, including through appropriate international fora, to improve international cooperation in the area of tax and facilitate the collection of legitimate tax revenues, respecting the principles of good governance mentioned in paragraph 1.

Article 26

Transparency

The Parties recognise the importance of transparency and due process in the administration of their trade-related laws and regulation as set out in Article X of the General Agreement on Tariffs and Trade ('GATT 1994') and Article III of the General Agreement on Trade in Services ('GATS'), and to this end they agree to enhance cooperation and exchange information in order to promote regulatory quality and performance and the principles of good administrative behaviour.

Article 27

Raw materials

1. The Parties recognise that a transparent, market-based approach is the best way to create an environment favourable to investment in the production and trade of raw materials, and to foster the efficient allocation and use of raw materials.
2. The Parties, taking into account their respective economic policies and *objectives* and with a view to fostering trade, agree to strengthen cooperation on issues related to raw materials with a view to strengthening a rules-based global framework for trade in raw materials and to promote transparency in global markets for raw materials.
3. Topics for cooperation may include, inter alia:
 - (a) questions of supply and demand, bilateral trade and investment issues as well as issues of interest stemming from international trade;
 - (b) the Parties' respective regulatory frameworks; and
 - (c) best practices in relation to sustainable development of the mining industries, including minerals policy, land use planning and permitting procedures.
4. The Parties will cooperate through bilateral dialogue or within relevant plurilateral settings or international institutions.

Article 28

Trade and sustainable development

1. The Parties reaffirm their commitment to promoting the development of international trade and investment; in such a way as to contribute to the objective of sustainable development and shall strive to ensure that this objective is realised in the relevant areas of their economic relationship.
2. The Parties recognise the right of each Party to establish its own levels of domestic environmental and labour protection, and to adopt or modify its relevant laws and policies, consistent with their commitment to internationally recognised standards and agreements.
3. The Parties also recognise that they should avoid encouraging trade or investment by lowering or offering to lower the levels of protection afforded in domestic environmental or labour laws.
4. The Parties shall exchange information and share experience on their actions to promote coherence and mutual supportiveness between trade, social and environmental objectives, including on the aspects set out in Title VIII, and shall strengthen dialogue and cooperation on sustainable development issues that may arise in the context of trade relations.

Article 29

Business cooperation

1. The Parties shall encourage stronger business-to-business linkages and enhance government-business linkages through two-way visits and activities involving business, including in the ASEM context.
2. This cooperation shall, in particular, aim at improving the competitiveness of small and medium-sized enterprises (SMEs). This cooperation may include, inter alia:
 - (a) stimulating transfers of technology;
 - (b) exchanging good practices on access to finance;

- (c) promoting corporate social responsibility and accountability; and
- (d) developing the existing cooperation on standards and conformity assessment.

3. The Parties agree to facilitate and develop dialogue and cooperation between their competent trade and investment promotion agencies.

Article 30

Civil society

The Parties shall encourage dialogue between governmental and non-governmental organisations, such as trade unions, employers, business associations and chambers of commerce and industry, with a view to promoting trade and investment in areas of mutual interest.

Article 31

Tourism

Recognising the value of tourism in deepening mutual understanding and appreciation between the peoples of the Union and Australia and the economic benefits flowing from increased tourism, the Parties agree to cooperate with a view to increasing tourism in both directions between the Union and Australia.

TITLE V

COOPERATION ON JUSTICE, FREEDOM AND SECURITY

Article 32

Legal cooperation

1. The Parties recognise the importance of private international law and legal and judicial cooperation in civil and commercial matters in supporting an environment which facilitates international trade and investment and the mobility of people. The Parties agree to strengthen their cooperation, including through the negotiation, ratification and implementation of international agreements, such as those adopted in the framework of the Hague Conference on Private International Law,

2. The Parties agree to facilitate and encourage the arbitral resolution of international civil and private commercial disputes, where appropriate, in accordance with the applicable international instruments.

3. Regarding judicial cooperation in criminal matters, the Parties shall enhance cooperation on mutual legal assistance, on the basis of relevant international instruments. This would include, where appropriate, accession to and implementation of relevant IJN instruments. It may also include, where appropriate, support for relevant Council of Europe instruments, as well as cooperation between relevant Australian authorities and Eurojust,

Article 33

Law enforcement cooperation

The Parties agree to cooperate among law enforcement authorities, agencies and services and to contribute to disrupting and dismantling transnational crime threats common to the Parties. This cooperation may take the form of mutual assistance in investigations, sharing of investigation techniques, joint education and training of law enforcement personnel and any other type of joint activities and assistance as may be mutually determined by the Parties.

Article 34

Combating terrorism, transnational organised crime and corruption

1. The Parties agree to cooperate in the prevention and suppression of terrorism as set out in Article 9.
2. The Parties reaffirm their commitment to cooperate in preventing and combating organised, economic and financial crime, corruption, counterfeiting and illegal transactions, through full compliance with their existing mutual international obligations in this area including on effective cooperation in the recovery of assets or funds derived from acts of corruption.
3. In the context of preventing, detecting, investigating and prosecuting terrorist offences or serious transnational crime, the Parties acknowledge the importance of the Agreement between the European Union and Australia on the processing and transfer of Passenger Name Records (PNR) data by air carriers to the Australian Customs and Border Protection Service.
4. The Parties shall promote the implementation of the UN Convention against Transnational Organized Crime and its supplementary Protocols, including the promotion of strong and efficient review mechanisms.
5. The Parties shall also promote the implementation of the UN Convention against Corruption, including the operation of a strong review mechanism, taking account of the principles of transparency and participation of civil society.

Article 35

Combating illicit drugs

1. Within their respective powers and competences, the Parties shall cooperate to ensure a balanced and integrated approach towards minimising the harm to individuals, families and communities from illicit drugs. Drug policies and actions shall be aimed at reinforcing structures for combating illicit drugs, reducing the supply of, trafficking in, and demand for, illicit drugs, addressing the health and social consequences of drug abuse, building recovery from addiction, as well as continued cooperation in effectively combating the diversion of chemical precursors used in the illicit manufacture of narcotic drugs and psychotropic substances.
2. The Parties shall cooperate with a view to dismantling the transnational criminal networks involved in drug trafficking, inter alia, through the exchange of information and intelligence, training or sharing of best practices, including special investigative techniques. A particular effort shall be made against the penetration of the licit economy by criminals.
3. The Parties shall cooperate in addressing the issue of new psychoactive substances, including through the exchange of information and intelligence, as appropriate.

Article 36

Combating cybercrime

1. The Parties shall strengthen cooperation to prevent and combat high-technology, cyber- and electronic crimes and the distribution of illegal content, including terrorist content, via the internet, through exchanging information and practical experiences in compliance with their national legislation and international human rights obligations, within the limits of their responsibility.
2. The Parties shall exchange information in the fields of the education and training of cybercrime investigators, the investigation of cybercrime and digital forensic science.
3. The Parties shall promote the Budapest Convention on Cybercrime as the global standard against cybercrime at all appropriate levels.

Article 37

Combating money laundering and the financing of terrorism

1. The Parties reaffirm the need to cooperate on preventing the use of their financial systems to launder the proceeds of all criminal activities, including drug trafficking and corruption, and on combating the financing of terrorism. This cooperation extends to the recovery of assets or funds derived from criminal activities.
2. The Parties shall exchange relevant information within the framework of their respective legislation and implement appropriate measures to combat money laundering and the financing of terrorism, in accordance with standards adopted by relevant international bodies active in this area, such as the Financial Action Task Force (FATF).

Article 38

Migration and Asylum

1. The Parties agree to intensify dialogue and cooperation on migration, asylum, participation and diversity issues.
2. Cooperation may include exchanging information on approaches to irregular immigration, people smuggling, trafficking in human beings, asylum, social and economic participation of migrants, border management, visas, biometrics and document security.
3. The Parties agree to cooperate in order to prevent and control irregular immigration. To this end:
 - (a) Australia shall readmit any of its nationals irregularly present on the territory of a Member State, upon request by the latter without unnecessary formalities that cause undue delay;
 - (b) each Member State shall readmit any of its nationals irregularly present on the territory of Australia, upon request by the latter without unnecessary formalities that cause undue delay; and
 - (c) the Member States and Australia shall provide their nationals with appropriate identity documents for such purposes.
4. The Parties shall, upon request of either Party, explore the possibility of concluding an agreement between Australia and the European Union on readmission. This will include consideration of appropriate arrangements for the readmission of third-country nationals and stateless persons.

Article 39

Consular protection

1. Australia agrees that the diplomatic and consular authorities of any represented Member State may exercise consular protection (i) in Australia on behalf of other Member States which do not have accessible permanent representation in Australia.
2. The Union and the Member States agree that the diplomatic and consular authorities of Australia may exercise consular protection on behalf of Australia in the Union in places where Australia or the third country concerned do not have accessible permanent representation.
3. Paragraphs 1 and 2 are intended to dispense with any requirements for notification or consent which might otherwise apply.
4. The Parties agree to facilitate a dialogue on consular affairs between their respective competent authorities.

(i) Australia incorrectly the use of the term 'consular protection' in this Article, in place of the term, 'consular functions on the understanding that the former covers the functions referred to in Article 9 of Council Directive (W) 2015/637 of 20 April 2015 on the coordination and cooperation measures to facilitate consular protection for unrepresented citizens of the Union in third countries and repealing Decision 95/553/EC and that these functions include the provision of emergency passports and/or travel documents.

Article 40

Protection of personal data

1. The Parties agree to cooperate with a view to ensuring that levels of protection of personal data are consistent with relevant international standards, including the OECD Guidelines on the Protection of Privacy and Transborder Flows of Personal Data.
2. Cooperation on protection of personal data may include, inter alia, the exchange of information and expertise. It may also include cooperation between regulatory counterparts in bodies such as the OECD's Working Party on Information Security and Privacy and the Global Privacy Enforcement Network.

TITLE VI

COOPERATION IN THE AREAS OF RESEARCH, INNOVATION AND THE INFORMATION SOCIETY

Article 41

Science, research and innovation

1. The Parties agree to enhance their cooperation in the areas of science, research and innovation in support of or complementary to, the Agreement relating to scientific and technical cooperation between the European Community and Australia.
2. Enhanced cooperation shall seek to, inter alia:
 - (a) address key shared societal challenges for Australia and the Union as reviewed and agreed by the Joint Science and Technology Cooperation Committee established under Article 5 of the Agreement relating to scientific and technical cooperation between the European Community and Australia;
 - (b) include a range of public- and private-sector innovation actors, including SMEs, to facilitate the exploitation of collaborative research results and the achievement of mutually beneficial commercial and/or broader societal outcomes;
 - (c) further strengthen the scope for Australian and Union researchers to take advantage of the opportunities provided by the research and innovation programmes of each Party, including through:
 - (i) comprehensive information on programmes and participation opportunities;
 - (ii) timely information on emerging strategic priorities;
 - (iii) exploring the scope for using and strengthening collaboration mechanisms such as twinning, joint calls and coordinated calls; and
 - (d) explore the scope for Australia and the Union to work together to initiate and participate in wider regional and international research and innovation collaboration.
3. The Parties shall, in accordance with their respective laws and regulations, encourage the participation of the private and public sectors and civil society within their own territory in activities to enhance cooperation.
4. Enhanced cooperation shall focus on all areas of civil research and innovation, including but not limited to:
 - (a) addressing societal challenges in areas of mutual interest and enhancing key enabling technologies, including space science;
 - (b) research infrastructure, including e-infrastructures, and the exchange of information on matters such as access, management, funding and prioritisation of research infrastructures; and
 - (c) strengthening researcher mobility between Australia and the Union.

Article 42

Information society

1. Recognising that information and communication technologies are key elements of modern life and are of vital importance for economic and social development, the Parties agree to exchange views on their respective policies in this field.
2. Cooperation in this area may focus on, inter alia:
 - (a) exchanging views on the different aspects of the information society, in particular electronic communications policies and regulation, including universal service, licensing and general authorisations, protection of privacy and personal data, e-government and open government, Internet security and the independence and efficiency of regulatory authorities;
 - (b) interconnection and interoperability of research networks, computing and scientific data infrastructures and services, including in a regional context;
 - (c) standardisation, certification and dissemination of new information and communication technologies;
 - (d) security, trust and privacy aspects of information and communication technologies and services, including promotion of online safety, combating misuses of information technology and all forms of electronic media and sharing of information; and
 - (e) exchanging views on measures to address the issue of international mobile roaming costs, including as a behind-the-border barrier to trade.

TITLE VI

COOPERATION IN THE AREA OF EDUCATION AND CULTURE

Article 43

Education, training and youth

1. The Parties acknowledge the crucial contribution of education and training to the creation of quality jobs and education, training and on related issues, sustainable growth for knowledge-based economies, and recognise that they have a common interest in cooperating in
2. In accordance with their mutual interests and the aims of their policies on education, the Parties undertake to continue the EU-Australia dialogue on education and training policies and to support appropriate cooperative activities in the field of education, training and youth. This cooperation concerns all education sectors and may take the form of, inter alia:
 - (a) mobility of individuals through the promotion and facilitation of exchange of students, academic and administrative staff of tertiary education institutions, teachers and youth workers;
 - (b) joint cooperation projects between education and training institutions in the Union and Australia, with a view to promoting curriculum development, joint study programmes, degrees and teacher and student mobility;
 - (c) institutional cooperation, linkages and partnerships with a view to promoting exchange of experience and knowledge, and effective links between education, research and innovation; and
 - (d) support for policy reform through dialogue, studies, conferences, seminars, working groups, benchmarking exercises and exchange of information and good practice, particularly in view of the Bologna and Copenhagen processes and Union Agency tools,

Article 44

Cultural, audiovisual and media cooperation

1. The Parties agree to promote closer cooperation in the cultural and creative sectors, in order to enhance, inter alia, mutual understanding and knowledge of their respective cultures.
2. The Parties shall endeavour to take appropriate measures to promote cultural exchanges and carry out joint initiatives in various cultural areas, using available cooperation instruments and frameworks.
3. The Parties shall endeavour to promote the mobility of culture professionals and works of art between Australia and the Union and its Member States.
4. The Parties shall encourage intercultural dialogue between civil society organisations as well as individuals from the Parties.
5. The Parties agree to cooperate, notably through policy dialogue, in relevant international fora, in particular the United Nations Education, Science and Culture Organization (UNESCO), in order to pursue common objectives and to foster cultural diversity, including through implementation of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.
6. The Parties shall encourage, support and facilitate exchanges, cooperation and dialogue between institutions and professionals in the audiovisual and media fields.
7. The Parties agree to support cultural cooperation within the framework of the ASEM, in particular through the activities of the Asia-Europe Foundation (ASEF).

rnrz vm

COOPERATION IN THE AREA OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT, ENERGY AND TRANSPORT

Article 45

Environment and natural resources

1. The Parties agree on the need to protect, conserve and sustainably manage natural resources and biological diversity, as a basis for the development of current and future generations.
2. The Parties shall strengthen their cooperation on protection of the environment and on mainstreaming environmental considerations in all sectors of cooperation, including in an international and regional context, particularly as regards:
 - (a) maintaining a high-level dialogue on environmental issues;
 - (b) participation in and implementation of multilateral environment agreements and, where appropriate, forging common ground between the Parties on environmental issues, including through engagement in multilateral fora;
 - (c) promoting and encouraging access to and sustainable use of genetic resources in accordance with national legislation and the international treaties applicable in this area which the Parties have ratified or acceded to; and
 - (d) fostering exchange of information, technical expertise and environmental practices in areas such as:
 - (i) the implementation and enforcement of environmental legislation;
 - (ii) resource efficiency and sustainable consumption and production;
 - (iii) conservation and sustainable use of biodiversity;
 - (iv) chemicals and waste management;
 - (v) water policy; and
 - (vi) coastal and marine environment conservation and pollution and degradation control.

Article 46

Climate change

1. The Parties recognise the common global threat of climate change and the need for all countries to take action to cur emissions in order to stabilise greenhouse-gas concentrations in the atmosphere at a level that would prevent dangerous anthropogenic interference with the climate system. Within the scope of their respective competences, and without prejudice to discussions in other fora, such as the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), the Parties shall enhance cooperation in this field. Such cooperation shall aim at but not be limited to:

- (a) combatting climate change with the overall goal of a stabilisation of atmospheric greenhouse gas concentrations, taking into account the latest scientific information and the need for a transition to low emission economies while continuing sustainable economic growth through nationally appropriate mitigation and adaptation actions;
- (b) exchanging expertise and information regarding the design, implementation and evolution of their respective domestic mitigation policies and approaches, including market-based mechanisms where relevant;
- (c) exchanging expertise and information on public and private sector financing instruments for climate action;
- (d) collaborating on low emission technology research, development, diffusion, deployment and transfer in order to mitigate greenhouse gas emissions, and advocating the efficient use of resources, while maintaining economic growth;
- (e) exchanging experience, expertise and best practices, where appropriate, in monitoring and analysing the effects of greenhouse gases and developing mitigation and adaptation programmes and low emission strategies;
- (f) supporting, where appropriate, mitigation and adaptation action by developing countries;
- (g) working together to achieve a robust and legally binding international climate agreement applicable to all countries.

2. To these ends, the Parties agree to maintain regular dialogue and cooperation at political, policy and technical levels, both bilaterally and in relevant plurilateral and multilateral fora.

Article 47

Civil protection

The Parties recognise the need to minimise the impact of natural and man-made disasters. The Parties affirm their common commitment to promoting prevention, mitigation, preparedness and response measures in order to increase the resilience of society and infrastructure, and to cooperating as appropriate, at bilateral and multilateral political levels to progress towards such objectives.

Article 48

Energy

The Parties recognise the importance of the nuclear sector and the role of a well-functioning market in energy for sustainable development, economic growth, contributing to the attainment of internationally agreed development goals and cooperating to address global environmental and climate challenges, and shall endeavour, within the scope of their respective competences, to enhance cooperation in this field. With a view to:

- (a) developing policies to increase energy security;
- (b) promoting global energy trade and investment;
- (c) improving competitiveness;
- (d) improving the functioning of global energy markets;

- (e) exchanging information and policy experiences through existing multilateral energy fora;
- (f) promoting the development and uptake of clean, diverse, cost-effective and sustainable energy technologies, including renewable and low emission energy technologies;
- (g) achieving rational use of energy with contributions from both supply and demand sides by promoting energy efficiency in energy production, transportation, distribution and end-use; and
- (h) sharing best practices *in* energy exploration and production.

Article 49

Transport

1. The Parties shall endeavour to cooperate in all relevant areas of transport policy, including integrated transport policy, with a view to improving the movement of goods and passengers, promoting maritime and aviation safety and security and environmental protection and increasing the efficiency of their transport systems.

2. Cooperation between the parties in this area shall aim to promote:

- (a) exchanges of information *on* their respective transport policies and practices, including timely advice of proposed changes to regulatory regimes affecting their respective transport-sectors;
- (b) strengthening of aviation relations between Australia and the Union, enhancing market access and investment opportunities and broadening and deepening regulatory cooperation in aviation safety, security and economic regulation of the air transport industry, with a view to supporting regulatory convergence and removal of obstacles to doing business, as well as cooperation on air traffic management;
- (c) dialogue and cooperation towards the goals of unrestricted access to international maritime markets and trade based on fair competition on a commercial basis;
- (d) dialogue and cooperation on environment-related transport issues;
- (e) dialogue and cooperation toward the mutual recognition of driving licences; and
- (f) cooperation within international transport fora.

Article 50

Agriculture and rural development

1. The Parties agree to encourage cooperation *in* agriculture and rural development.
2. Areas in which cooperative activities could be considered include, but are not limited to, agricultural and rural development policy, geographical indications, diversification and restructuring of agricultural sectors and sustainable agriculture.

Article 51

Sustainable forest management

The Parties agree to foster cooperation, at the national and international level, on sustainable forest management and related policies and regulations, including measures to combat illegal logging and related trade, as well as the promotion of good forest governance.

Article 52

Maritime affairs and fisheries

1. The Parties shall strengthen dialogue and cooperation on issues of common interest in the areas of fisheries and maritime affairs. The Parties shall aim to promote long-term conservation and sustainable management of marine living resources, exchange information through regional fisheries management organisations (RFMOs) and arrangements, and multilateral forums such as the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), promote efforts to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing (IUU fishing), implement ecosystem-based management and promote research collaboration on marine and fisheries sustainability.

2. The Parties shall cooperate to:

- (a) encourage the development and implementation of, and compliance with, effective measures to ensure the long-term conservation and sustainable management of fishery resources under the competence of RFMOs or arrangements to which they are a party;
- (b) ensure multilateral governance within the relevant RFMO of highly migratory fish stocks throughout their range;
- (c) promote an integrated approach to maritime affairs at the international level; and
- (d) undertake their best efforts to facilitate membership of RFMOs, as deemed appropriate, where one Party is a Member of the other a cooperating Party.

3. The Parties shall hold a regular periodic dialogue in conjunction with other meetings at senior officials level in order to strengthen dialogue and cooperation as well as exchange information and experience on fisheries policy and maritime affairs.

Article 53

Employment and social affairs

1. The Parties agree to enhance cooperation in the field of employment and social affairs, including in the context of globalisation and demographic change. Efforts shall be made in promoting cooperation and exchanges of information and experiences regarding employment and labour matters. Areas of cooperation may include exchanges on employment policy, regional and social cohesion, social integration, social security systems, industrial relations, lifelong skills development, youth employment, health and safety at the workplace, non-discrimination and equality, including gender equality, as well as corporate social responsibility and decent work.

2. The Parties reaffirm the need to promote full and productive employment and decent work as a key element of sustainable development and poverty reduction. In this context, the Parties recall the International Labour Organization (ILO) Decent Work Agenda on Social Justice for a Fair Globalization.

3. The Parties reaffirm their commitments to respecting, promoting and realising internationally recognised labour and social standards, as set out in the ILO Declaration on Fundamental Rights and Principles at Work.

4. The forms of cooperation may include, inter alia, specific programmes, projects and initiatives, as mutually agreed, as well as dialogue on topics of common interest at bilateral or multilateral level.

Article 54

Health

The Parties agree to encourage mutual cooperation, information exchange and the sharing of policy experiences in the fields of health and effective management of cross-border health problems.

TITLE IX

INSTITUTIONAL FRAMEWORK

Article 55

Other agreements or arrangements

1. The Parties may complement this Agreement by concluding specific agreements or arrangements in any area of cooperation falling within *its* scope. Such specific agreements shall be an integral part of the overall bilateral relations as governed by this Agreement
2. This Agreement shall not affect or prejudice the interpretation, operation or application of other agreements between the Parties. In particular, the dispute settlement provisions of this Agreement shall not replace or affect in any way the dispute settlement provisions of other agreements between the Parties.
3. The Parties recognise that a case of special urgency as defined in Article 57(7) could also serve as grounds for the suspension or termination of other agreements between the Parties. In such circumstances, the Parties shall defer to the dispute resolution, suspension and termination provisions of such other agreements to resolve any such dispute.

Article 56

Joint Committee

1. The Parties hereby establish a Joint Committee consisting of representatives of the Parties.
2. Consultations shall be held in the Joint Committee to facilitate the implementation and to further the general aims of this Agreement, as well as to maintain overall coherence in EU7Australia relations.
3. The Joint Committee shall:
 - (a) promote the effective implementation of this Agreement;
 - (b) monitor the development of the comprehensive bilateral relationship, including agreements, between the Parties;
 - (c) request, as appropriate, information from committees or other bodies established under other agreements between the Parties and consider any reports submitted *by* them;
 - (d) exchange views and make suggestions on any issues of common interest, including future actions and the resources available to carry them out;
 - (e) set priorities and, as appropriate, determine next steps or plans of action in relation to the purpose of this Agreement;
 - (i) seek appropriate methods of forestalling problems which might arise in areas covered by this Agreement;
 - (g) endeavour to resolve any dispute arising in the application or interpretation of this Agreement in accordance with Article 57;
 - (h) examine the information presented by a Party in accordance with Article 57; and
 - (i) adopt decisions, where appropriate, to give effect to specific aspects of this Agreement.
4. The Joint Committee shall operate *by* consensus. It shall adopt its rules of procedure. It may set up sub-committees and working groups to deal with specific issues.
5. The Joint Committee shall normally meet once a year in the Union and Australia alternately. Special meetings of the Joint Committee shall be held at the request of either Party. The Joint Committee shall be co-chaired by both Parties. It shall normally meet at the level of senior officials but may meet at ministerial level. The Joint Committee may also operate by video or telephone contact and exchange of information by email.

Article 57

Modalities for implementation and dispute settlement

1. In the spirit of mutual respect and cooperation embodied by this Agreement, the Parties shall take any general or specific measures required to fulfil their obligations under the Agreement.

2. The Parties agree to consult as quickly as possible, upon request by either Party, concerning matters of difference which may arise in the implementation of this Agreement. If there is a divergence of view in the application or interpretation of this Agreement, either Party may refer the matter to the Joint Committee. The Parties shall present all information required for a thorough examination of the issue to the Joint Committee, with a view to resolving differences in a timely and amicable manner.

3. In a case of special urgency, either Party shall immediately refer the matter to the Joint Committee and present all the information required for a thorough examination of the situation, with a view to seeking a timely and mutually acceptable resolution. Should the Joint Committee at the level of senior officials be unable to resolve the situation within a period of up to 15 days from the commencement of consultations and no later than 30 days from the date of the referral of the matter to the Joint Committee, the matter shall be submitted to ministers for urgent consideration for a further period of 15 days.

4. In the unlikely and unexpected event that no mutually acceptable solution has been found after 15 days from the commencement of consultations at the ministerial level and no later than 45 days from the date of the referral of the matter to the Joint Committee, either Party may decide to take appropriate measures with regard to this Agreement, including the suspension of its provisions or its termination. The Parties recognise that a case of special urgency may also serve as grounds for taking appropriate measures outside this Agreement, in accordance with the rights and obligations of the Parties under other agreements between the Parties or under general international law. In the Union, the decision to suspend would entail unanimity. In Australia, the decision to suspend would be taken by the Government of Australia in accordance with its laws and regulations.

5. The Parties agree that any decision to take appropriate measures in accordance with paragraph 4 must be duly substantiated. The decision shall be notified immediately to the other Party in writing. The Parties agree that any such measures must be proportionate and must be consistent with Article 5(2) as well as with the general principles of international law.

6. If any measure is taken in accordance with paragraph 4, it shall be revoked as soon as the reason for taking it has been removed. The Party invoking paragraph 4 shall keep under constant review the development of the situation which prompted the decision and shall withdraw the measures taken as soon as warranted.

7. The Parties agree, for the purpose of the correct interpretation and practical application of this Agreement, that the term 'case of special urgency' means a particularly serious and substantial violation of the obligations described in Articles 2(2) and 6(2) of this Agreement by one of the Parties leading to a situation which requires an immediate reaction by the other. The Parties consider that a particularly serious and substantial violation of Article 2(2) or Article 6(2) would have to be of an exceptional sort that threatens international peace and security.

8. In cases where a situation occurring in a third country could be considered equivalent in gravity and nature to a case of special urgency, the Parties shall endeavour to hold urgent consultations, at the request of either Party, to exchange views on the situation and consider possible responses.

TITLE X

FINAL PROVISIONS

Article 58

Definitions

For the purposes of this Agreement, the term 'the Parties' means the Union or its Member States, or the Union and its Member States, in accordance with their respective competences, on the one hand, and Australia, on the other.

Article 59

Financial cooperation

1. When implementing aid programmes in the context of their development cooperation policies, the Parties shall cooperate to prevent and fight irregularities, fraud, corruption or any other illegal activities to the detriment of the Parties' financial interests.
2. For this purpose, the competent authorities of the Union and of Australia shall exchange information, including personal data, in accordance with their respective legislation in force, and, at the request of one of the Parties, shall conduct consultations.
3. The European Anti-Fraud Office and the competent Australian authorities may agree on further cooperation in the field of anti-fraud, including the conclusion of operational arrangements.

Article 60

Disclosure of information

1. The Parties shall give appropriate protection to information shared under this Agreement, consistent with the public interest in access to information.
2. Nothing in this Agreement shall be construed as requiring the Parties to share information, or allow access to shared information, the disclosure of which would:
 - (a) cause prejudice to:
 - (i) public security;
 - (ii) intelligence, defence and military matters;
 - (iii) international relations;
 - (iv) financial, monetary or economic policy;
 - (v) privacy; or
 - (vi) legitimate commercial interests or business affairs; or
 - (b) be otherwise contrary to the public interest.
3. In the event that information of the kind referred to in this Article is shared, the receiving Party shall only release or disclose such information with the consent of the other Party, or where it is necessary to comply with its legal obligations.
4. Nothing in this Agreement is intended to derogate from the rights, obligations or commitments of the Parties under bilateral agreements or arrangements concerning classified information exchanged between the Parties.

Article 61

Entry into force, provisional application, duration and termination

1. This Agreement shall enter into force thirty days after the date on which the Parties have notified each other of the completion of the legal procedures necessary for that purpose.
2. Notwithstanding paragraph 1, Australia and the Union may provisionally apply mutually determined provisions of this Agreement pending its entry into force. Such provisional application shall commence thirty days after the date on which both Australia and the Union have notified each other of the completion of their respective internal procedures necessary for such provisional application.

1.33

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.


3a Peny6mlKa 6l,lrpmt

Za Ccskou republiku

For Kongeriget Danmark

Für die Bundesrepublik Deutschland

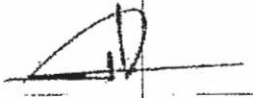
Eesti Vabariigi nimel

~J 

Thar cheann Na hÉireann
For Ireland

 PA---1

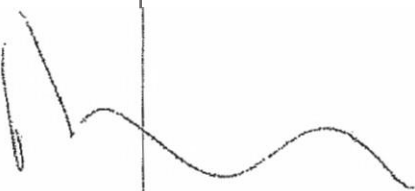
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



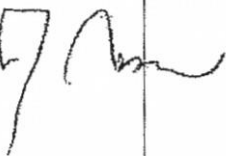
Pour la République française



Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



Itin nīv Kintptalej ntjμoKpcn!a

Latvijas Republikas viirda -

Lietuvos Respublikos vardu

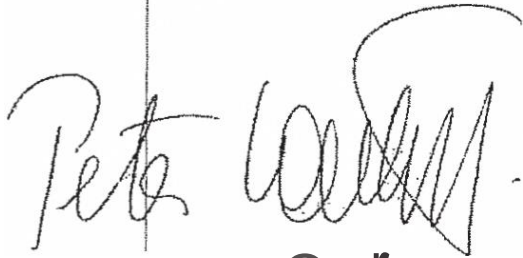
Pour la Grand-Duche de Luxembourg

Magyarország reszer6l

Għar-Repubblika ta' Malta

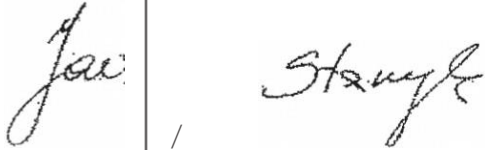
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

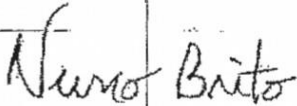


Q. r.

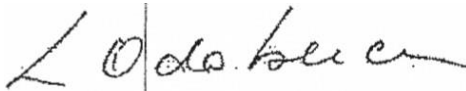
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



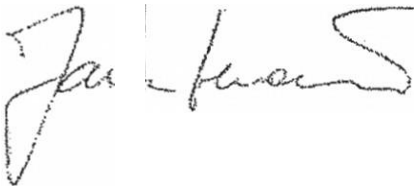
Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenija

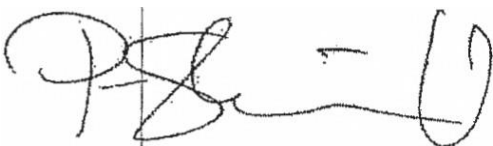


Za Slovensku republiku



Suomen tasavalta

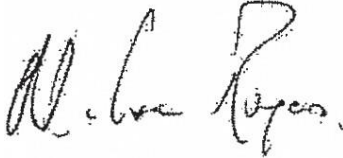
for the Republic of Finland



For Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



3a EBponeitckHS! Cbl03

Por la Union Europea

Za Evropskou unii

For Den Eurcpeiske Union

Filr die Europalsche Union

— Euroopa Liidu nimel —

fin rnv Eup(l)7(a'icij' Evoo0lj

For the European Union

Pour l'Union europeenne

Za Europsku uniju

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārda –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részére!

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W Imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

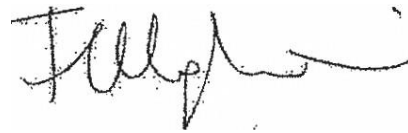
Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku uniu Za

Evropsko unijo Euroopan

unionin puolesta For

Europeiska unionen



For Australia



* ' ? , % ?

#>? 3? 81 - \$7 ? 4? ? ? 0 < ? = ; ? 5 ? " ? (€) 6? 9/1! ? + 21.:?

Ī ě 'I6" ĞNĪ □ xDiOI PĠIM □ ġġH.Ī

· Ī Ī < 7 Ī āĪ □ □ ĀQĪ

Ī > yĪ Ī > Ī ā □ ē \$yRĪ

Ī ū □ Ī ° Ā " SĪ

% Ī 5 = < Ī ĩ Ī Ō T Ī

Ī Ē C □ Ī ? : ĩ Ī z Ī g # " ĩ , Ī

Ī Ç □ Ī (□ Ī È h Ū L - Ī

□ C0! ŪĪ

Ī Ó Ī Ā z - □ VĪ

& Ī □ = □ Ī ð Ī ĩ ĩ ¼ " K W Ī

Ī đ □ · Ī ± Ā ā . Ī

Ī Ɔ { ð □ Ī * Ī D / ú X Ī

Ī ĩ Ō Ī μ Æ | ÷ , Ī

9 Ī á « Ā Ī ¶ } ù Y Ī

Ī & Ī) Ī 28 J Z Ī

Ī 0 È ' 4 Ī ó Ī □ ĩ Ī Ā □ Ī

(Ī B Ē □ Ī ~ Ć ĩ Ī % ā Ī ĩ é □ Ō Ā Ğ Ć \ Ī

Ī ě ð § Ī Ī

Ī @ A æ - Ī ð Ī ĩ ç □ ^ Ī

E Ī 36 Ī & Ī ¼ □ ĩ Ī Ā B D _ Ī

Ī > É) / Ī ð Ī ĩ ĩ F # p ` Ī

Ī ? Ý A ě © Ī E ġ Ī ° p Ū a Ī

Ī » \$ ē □ Ī · % - Ī

ā Č @ b Ī

Ī # é 4 Ī ' £ Ī + 2 □ Ö y c Ī

Ī + 3 5 Ā Ā Ī 9 È ø d Ī

Ī @ È F a Ī * c ĩ w , □ 0 □ d e Ī

* Ī ě 8! Ī ē □ Ī ū Č f Ī

Ī □ Ñ 7 × Ī Ī Ī G Ī (: ġ Ī B Ē □ Ī ā □ ē Ū Ī Ğ Ī Ķ Ī ¥ Ī \$ Ī Ī ā □ Ū □ + g Ī

κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής «τα κράτη μέλη»,

αφενός, και

Η ΑΥΤΡΑΛΙΑ,

μπρνού,

Επίσης, ΚΜΟΥΕΒΗ «(1)» ΠΤ»,

ΑΝΑΙΝΟΠΙΖΟΝΤΑ! nc; ICOIVEc; al; lfc; rouc 1Cm rouc <YCEVOUc; ΠΠΤΟpt,couc,, ΠΟΑΙΤΙΚΟΥc;, oucovom1,couc; ICIII 7IOAI'itO'!ICOUc; rouc 6ε<,μouc;, :

Enll:HMAJNCINTA! 'TY np6o<'io !!OU CJl111ε16firt!Cε ΠΠΤJV 1:tVrum,~'1 'TYc; Jlll!CpOXp<>Vtac; ICIII a1101~lllll ε'11W<ε>εΑΟUc; axl:cnic; rouc, a<peV<>c;, p.i.εw 'TYc; tycipicnic; 'TYc; KO'V'sJc; 6s'JAlJcnic; ytl1 tu; ax_foru; jlt'!al;u 'TYc; Eupwna'1ICT)c; 'Ewvncic; Km 'TYc; Aum:pa}dac; 'TYc; 26rtc; Iouvlou 1997 ICQl, IIIεCεFI0U,)εEOW rεc EεapμoV1'ic; 'rou flqu:rror..oy[ou OUVεpyrc; wu 2003,

ΑΝΑΙΝΟΠΙΖΟΝΤΑ! 'TYV IIIVIVεW)εEV' 6/:optuCJll Km ouvrpyao!a μcral;1 'TYc; AuITTpar.iac; Km 'TYc; 'EwWOTc; am; 'TYV ilVamtJ~ wu Matcrlou mup!C'sJc; axfortc; Aumpar..!ru;-EupwmiiICT)c;'Ewvcrtc; nou εYKP.lfl1|Kε one 29 Onw~piou 2008,

EfDBEBAIONONTA! 'Tl 6toμru011 rooc we; nroc rouc OICOI'OUc; ICill j apxtc; wu Xap'tT\ '(J)V HVW)εVWV E3vchv (•XCIII'T)c; HE,) ICill ΠΠΤJV EVIO(U<J)T) wu p6r..ou 'rWV Hvw)εVWV Efivliv (•HE,.)

EnIBEBAIONONTA! 'TYV llpo011X<OOTJ rouc enc 61JμoKpandc; apx!c; ;m1 'tl1 avtlpwmva 61cm<ljμ(l[a onwc; au'ta opl~ovra1 ΠΠΤJV na'!IC6μ 1aa1aKtjpu~1] 'WV ~IKatwμCITwv mu Av3pilinou Kat ce ax>Jc; ouva<pelc; 6ttavc!c; rpal;ac; ym m av3p<limva 611Cm<ljμaTa, mflwc; Kill one; apx!c; mu KJlC'rOUc; 61Kaiou .cm 'TYc; XPIO'isJc; 6talCV-EP.YTIO'T)c;.

YTIOPAMMIZONTA!rov oqialp11C6 xapmm'Jpa rev ax_forwv rouc lCa\ 'Tl cniμrurla rou va npojlli:<pflcl l:va OUVElCTIK<> !tAaimo yia 'TYV llpo<llfl1101J 'TYc; avlum,~Jc;'TYc; EV Myw ax_t)cnic;.

EKt>PAZONT.U'TIV KO'V'sJ tmfluμla 'rOUc; Vil IlVa~afllμoouvcv <JXE0E)c;rouc ouvwrrorvac; EVIO(U)εVlj E:CapTKlj O)(ECIII,

Ef!IBEBAlDNONT.U'TIV Emfluμlarouc Vil Evrc!vouv ICll Vil IlVCl!!'tU~OU~ TOY !lOAtnlC6 woe; 61aXoyo Km 'ti] ouvrpyrurla,

ATIOo!>A!O:MENA VCl mtywoouv, VCl EVmVOUV Kat va 6ta<poporrots'Joouv 'ti] OUVεpyrurlil OE 'toμde; aμot~ilioU EV6ta<pt:pOV'tOc; ml 6iμpouc;; m.pt<pEpa,cou Kat naYJC6oμt0u rnmT6ou Kilt nroc aμo1pal~<>pEAc;

EK<!>PAZONTA! 'ti] 6toμru011 rouc yla 'ti] 61Jμ loupy!a EVoc; ruvo'kOU Itp1p@J.ovroc; ym 'tljV EVIO(Ucrrt rou 61ptpouc; spnoplu~ mt 'WV E!lEV6uc,wv,

EIDBEBAIONONTA! 'ti] ~OUAlOll rouc Vil ~oouv 'TY OUVεpyao!a'rouc o'rov wjta rnc 611CQ'001J'ic; rnc EAEUfiEplac; Kat 'rj;c; Oo<pCIAElac;.

ΑΝΑΙΝΟΠΙΖΟΝΤΑJ:tu aμo1paia o<pEAl' rj;c; EVIO(U)εVlj); ouVεpyao!ac; [ouc; -rouEic; rj)c; mraibrucnic; rou noXtnoμou, 'TYc; tpruvc; ICll 'rj;c; Kat\Otoμac;.

EK<!>PAZON!AL 'ti] poUAlOll WU<; Va npowfls'Joouv Tl pt<limμ'1 O.VCIHTU. 'I «!IO O!ICOV0μt!c;l, IC01VWV). 'rj Kat !lEpl~ilAAOVTHICTJ C!ll!OJl'l,

!:THPZOMENAone ouμq,wvlEc; rtou txouv ouva<pflcl)lt'!al; 'ty;c; 'Ewv4c; KCll mc Au'ot'pMla<;, t6iw<; at ax.tart μE 'TYV ml0'ts'Jμ1, tu; o.Ep'O'lop1t;c; v'!l'pEo!εc; ro xpcci, TlJV ao<p!w:ta 'WV 6mpa3μ1oqt\vw~M1jpo<pop1iliv, nc; 6ta61Kaa!Ec; al;10MY'lcnic; 'ti;c; mO't6rll'tctc; rev Pto11'IXctVII(6lv!poiovrwv ICll 'tl;c; avrillo.yiJ<; 6r6oμt\vwv rev mJaT<liv ceponopixev etatpaev,

EIID:HMAINONTA! ott, OE !lEpt7!WCJl1 TI0U .,a μq>lj QII0(jlOOioouv, .0 ΠAο.lmo 'tl;c; napouoac; ouμ<pwvlac; Vet OUV0ljJOUV E16ictc; ouμ<pwvlEc; orov ~roμto. 'rj;c; EAE118Eplac; 'tl;c; ao<pCIAElac; ICll 'tl;c; 6licCl' OUVflc; .01 01101Ec; ouvamovi:m an6 'TYV 'Ewvnci ouμ<pwva JIE rov mXo V rou rplrou μtpouc; Tl;c; luvflilJCl;c; yia 'ti] Xμoupyia 'tl;c; !Eupwna'1ICT)c; 'Ewvncic; .01 6urral;a<; .,wv EV Myw μilluivnK<liv ouμq,wVtwv 6EV flo. clvm 6εoμruntc; YCl' 'O Hvwμt\vo Bao.O.to K~t'ij TlJV IpXav6ia, ElCt<> ε6v lj 'Ewvcrnt, 'tauT6XPOva μE w Hvw11:vo llaoiAf:10 Kat'sJ 'tljV IpXav6ill osov rupopa nc; avr!O'OXE~ npoyEVu'TTEpEc; 6tpTptlc; axe:oc; 'touc; .1Cotvo1101jJott OTlJV AuITTpar..io on w Hvwμt\vo Bao.O.to IC01/j'1 !pXo.v61a εXE!/εXOUV 6εoμruffrl Il!lO tu; EV Myw ouμ<pwvl;c; we; KJlC!l' pl.A.11 'rj;c;

'Ewvncic; OUt<pwva JIE 'O !lJW'tOKOAAO aptfl. 21 YCl' rj fltnci .,OU Hv~μtvou BctO1).riov Kat 'rj;c; IpXav6iac; 6oov aqiopa .,ov xilipo Mfltlplac; ., oq.CIAElac; mt 6iKmOouVflc; w orroio npoap.:cim1 O'rjJ luv3s'JlCl' yla TlJV Eupwnciite!J 'Ewvnci KCll !lTJ luv3s'JlCl' yio. 'rjJ Arnoupyla 'ti;c; Eupw1lciiICT)c; 'Ewvncic; Oμolwc; ., orroa6s'Jro'tE E'!lOKo)uju'rll EOW'tE!lKll μhpo. TlJc; 'Ewvncic; fleom'O'touv ouμ<pwvo. JIE 'O'V llpo11Vn<ptp6μi:vo nTAO V ytl' 'tljV tεapμoys'J 'tl;c; napouoac; oμμ<pwvlac; 6EV 6Eoμruouv .,o Hvwμt\vo Brurlr..ε10 Kat'ij 'TYV Ip)..av6(a, ttroc; εOV KO'VO!OU'JOOVV 'TYV Emflul1lct\OUc; Vil ano6εX~OUV lj Vil Mpouy)!εpOc; OE terO!lI perpa ouμ<pwVll pt 'O 11pwToKOMo ap13. 21. 11]με1-livovrac; Enlcrtc; Oll m:0100 cl6ovc; ~ovnKic; ouμqiwvlc; ij El!ctKor..oufla cow'ttptK6. μhpa 'tl;c; 'Ewvncic; rμ:imouv O'to rE6io tεpapμoys'Jc; wu npwvic6Mou ap13. 22) axrnielct pt Tl flctrt 'TYc; 61tVlac; w orroio npooilptci'tat O'tic; npoavaqitpε>μi:vtc; luv3s'JKεc;.

EYM<d>fNW:AN TA AK01\0YE>A:

TITAO): !

zxonoz IW BA!H nu: rYM4>DNIAr

i\pfi>po 1

IIKonoc;Tqc: oum<phi>Vi.ac;

1. IX01tbc; Tl); ruipouoac; oumCj)o>vi~ rlvn:

a) Tj Ka31tp<001] l:VloXIJμEVljt; crapl'1] < JXEII); μaa-u 't:WV μrpwv

~) II 61Jμioupyia TWUoioy yta 'nl 6LOJ~6luy0Tf Kat lqv nroy(,)yil 'tllk; ==rpyaoim; oe rupu ~>acrμα wμt00v αμοιραιου i:v6m<jJE-povroc- Kat

y) Tj rviax~ori 'tllk; ouvrpyaoiw; y,u 'rj}V r~t:uproq AUO(WVoe litptcprc1mro; Kat nayKOO}IIE<llpOKAfj0"l:l<.

2. fao rJ.aio10 CWTO, Ta μcplJ rniPE~mwwv TlJV npomjAll)mj rouc OllJV tVt:aTixonoh10ll TOU noki.ttleou OiaA6yoo 01jllJlou Emntliou, κll EIII~E~at~VOUV EIC vi:ou nc KOIV<; atIE; Kai KOIVE<;ap):ic; nou liirnow nc Oμ.φpEl<; axi:orn; 'OU<; Kill mtOTEAOUV 't:T) ~ClOtJ ym llJ auvrpyaoia.

L\pi:po 2

BCWJJ nic; o:uvcpyaolac;

1. Ta μCj)lf oumcpwvoov v0 CVloXIJOOVnc 0l:patTJYLKE< 'tOU<; oX,E0EI<; Kd ve rvn:ivouy Tl) ouvepvcoiccc Siμq,ic.; nrp1q,rptaKo Kut TTUYKOO}IIOMiru:6o, μt ~<oq 11c; koi~ a~iEc;):Ql Ta KOIV(1 oumcp4>0Vta.

2. Ta μiplj rnt{lftknwvouv rqv nroaiJ},{lmj ~rouc; one; oqμor-panKi:c; arxk 'co CtVfipblmVa 61.l(atWμerra, ~ llqu:Aml6oc; ilivfiripiEc; J.0 TO xpirt~ b'Kaiou. O OE~00llbc; 'T(0)' 6qμoKperrl(©V opx@v 1c,Ql 'CWV avfipu>n-iV(J)V fai-ai<0μlru.iv l(Ql 'C(1Y 6rμ<duo6ww ruuOι:pl6lv, OnClc; opil;ovrru 0'trJV OIKOUμtVtKrij f.taKijpu~IJ rev Au.:a,wμlrr@v tOU Avflpwvou, bn@; Tj apxi mnrj ouylmqilμ.,-vo πο1ε!tat flE TO .6td>vtc; I.μμql©VO yta. TQ.atομlKet XOI nOAITU(a 6tKQtWl.l('tO KOI.:o 6tEINE< rμ<pww yta TQ OIKOVomudt.KOWCIVUCQ Kat rco~emlCcl 6ucc.uwμma, icaOwc; 'coq 4AAE! 6leaviJ μi:oa ym Ta av3pwmva. 6u.mwμci,a !tOU ~OI!Y tntX:l/pWOU Π 0l:a 0ltoia (XOU.V nrocxwpgotl. Ta μi:pl], KuMc; kot o oE~acrμ6c; Tl); apxic; rou xplrrou; liiKitiou, ano-rilih III ~00IJ T(JV) EO(1)(tpti.:wv Kat 6ld)l'cov 'lIOAITIKfIV"(f:JV μcpdlV Kat ουλ<CTta oumlh6tc; Olotxtio 'rrjc; napouoac; oomljklviac;.

3. Ta μiprr E711~r(1at61\0U' 't:IIY ICJXUPIJ unocn:rpj1tri touc nroc; TOY XaptTJ twv Hvc.μi:vwv Et>vwv KOi TI<; KOIVE<; atf< nov 6lim,nwvovral OE au,;ov.

4. To μi:pi an~t(kuwvouv 01l f:xovv 6rμwllci va npow3lioouv 'OJ ~leolμri uvulTTV~l] Kat Tl)V 0llcovomlloj μryilluv0ll, va oumpMouv 00Jv orhEU~Tj 6tr0v⁣ ouμljulVtjflE(J)V CMJfIJJ-JOKWV UCOXl,)V KOi VO <JWEpyaomliv yia TtjV uvnperwmoq nayicoouov nrtjlaAAovnKfil' nroKaf(1f(1)V r0t 06u.:0l:pa 'hTC: kAllJITHTCT<; allayc;.

5. Ta μtrlj unoyραμμitouv 'tlJV i:olVli 6f0μwoi) rouc ym •wv o(j>(ltpKo xara(U)pa ~r@v oimEp6lv axi:οEIII' Km UJ &au\PIJ0ll 'rjc; OVVOAIK~<; ouvox~c; we; nroc auto, paoEt Ttj<; napouoac; oumi; ,tlviac;.

6. H Eq.apμoyil Tl); napouoac; oupicc.iviac; ~aaitf:l'at <rm; 0.IXIC'; rou 6taA6you. rou αμο,palou oe~aamoti, Tl); 106ημllc; rnlpl1.l.); <JX00IJ<; Tl); ouvolvi:Olf; κ.οε .qj; 'TlPrOTi<; wu 6ll{ }voi,i; 6Kalou.

TITAO! 11

DOAITIKO.EalAAOroR KAI IYNEPfal:IAI:E OEMA1'AEEOTEPIKHEDOAIT[KHE ICAtAl:cMAEIA):

Jp}po J IlloAmKoc;

6u.i Iloyoc;

1. Ta μi:pq oum<p(l)vovv, 'l tvtax_uoouv rev micnKo 110;\mKo rove 6ultAoyo.

2. E-rox~ wu noA.micou 6laA6you rlvn:

a) Ij npow8110ll Tj<; a, cirrtu~ric; TII)' 6μEp6lY oXWCl,)V• l(Ol

~) IJ i:viox:u0J rev x:otv&v 7!pocreyiocc,w TuJ' μi:cC;v K<ll o nroo6top1oμ6c; 6uval0-rq:l:Cliv ovve.pyaofoc; aw; m:plcptltul<ic; Kat ll<; llayic6oplc; nroKafJOEt; Kat ~q<~μura.

3. . a 6&y~cμcr~0". μepW,r.pi,,n'.6i•<vu '1""VJ>~""o"""} uc :•po.Im, μoe,l<, n) lilct-OJaf.L<n:tv. ol\vdiprtw.mu\ Km EmC1Kt;E(!!N OE mlm:60 npxrJYffiv\ nou 80 'ilpaypcnonowwt(U orrote -tc m:tp!] to Kptvoun mtapChiUJ10~

~) lim~ouA;l'O~ v, 01J~tliprtwT!,IV Kat E~tlKEJJE.<y m: ur.oupyii;~ rindi~. auunrp~p~avou~v(J}v :-0~ foa.fiov).~tio~.uv cE r.r.i.rlio Uiloupyc.)v ,p>EplKulV,Kut vnoupytKulV ouvoOc,>v nou up>pouv"CO t:μ,λop10 Kat M.λu i;qUJμcl:u, 011@; npoo&lopti;ovml ml0 "Ct 11lp11, oi C~itllE<; lilttu.yon:m OE r.qncm'.mEi~KCO reno nou ;,poofaopi~ciYml a;;o m }trpq

y) TrtKnK-IV ou dipiuon,N 0l: rminEb0 uvt:m:po>v unnaA!'llw>v. nou rrpulμu10'-0l0Dnm. i.a1anq>inrncrlj, yw 6lμEpTj -l}ti'jμui:a E1:(-lrrp1K1)~ ; oA.rmojc;, ,u 6u{lvr1 ampil>1.i.m, llJV i:cmmo;.i:μqoll TJC: tp>JIOKpadac; to r.μr.6p10, TlJ\ uvarn:utmKq ouvepvcoc, UJV KA1μaul:n a,\Any~ u(a itflu t1ru\μcrra, 0lt->C llpoofnopitnm ur:~j'a m:tp1r

6) foiMyou 11: l'OUJWKO mlnr.&n ym t};p:crn i.:01voo r.v6ta(>:r.povloc Km

t) avrillaywv cvnnpoooneuv Km Wlt.lav Enaq,wv μrta;l:l too Koivo~ouAiou ,r;c Aucrrpo.Aim; ko.t 1:0l Eup(l)m:iiKOU KOIVO~OUA\

i\p:lpo 4

npooqA<tlot) in:l 6qmoKpmna:<; opxt<, rQ nvUrc~nl+ 6u:auoμnTo KO\ TO Kpinoc; liumlou

Ta pEpl] ouyua(vouy:

TltlOKp:cm: etpX(j)V, <-v avvptoll!%)V itXOH1)μaTulVKat TOU Kpθ:toyδ fikatoy

a) vo rrp0(lilolf ,lc ~amK'c; apxl"<;oov w;opil 1lc; foim,p011Kve ulr;c,[u avllp~lr;wa 6licui:μ.aw Km ro Kpurnc; 6llmlou, μcm~ ct);..w'ITT Tl'OUAjltp~ q,opoup'

~) VO. Kat VO ouvrovltouv, Krxra rrepbm:JOU, pr1.a:u it, (llv mt pr Tphic XclPEC, 'llJ)' ;paK'UClI llpownlloJ i:wv 6

y) va npoeo v 11] ouμμr;oxq' one EK:rn:pulvtn ilpocnāvm:c; ym 11]~ 1tpowvll0ll tjc; uqmo~pcmac;, μncu;u ŪN\WV ~tm(l) 11lc; flfomCfj<; 0[uDmim:wv yta 11l OltuKOA.VVOj 11]; ouμμm)xq; or arro010M;c; r.opntjT]0TJ<; ti.Aoy0v.

t\pt,po 5

Διαχείριση κρίσεων

1. Τα μί:pf1 oi:aUi:pfT]1t;c; tnt~epm(~vouy EK vrou 11] δέσμευσή τους να συνεργάζονται για την προώθηση της διεθνούς ειρήνης και
2. JLa mv Om' ctu'LO, Du fti:lfitrouv uc Suvminrm; OJVI~l\Touou (J)' bpu1ft'l]ptat~1w; SmxcipHSTC i:piorwv, wμ!irp).αμ~u- voμi:vllc ~w ~t av~c; ουνrvncoinc ui.ellxnp~11nc; 6laxr.tp10J<; fpiutli>v.
3. Τα μep11l8a rpyamovv YlO. ηη El~apμoyll T~<; onp.q>tiwim; rict0.) 11lc Eupt.;mci;~< Έvw01lc kol TTJ<; Auo~cpo.Aio;c axmK6 μr. τη Oiontoll ;jioiou ylu ,q ουμμεroxii UJC Aumpa).i~ cm<; EUp<>ltcfi:~ m1xnp~ocu; limxcip1rn< Kplacwv.

i\pf>po 6

Kui:nnoXE~UJOU Tl]c; ~1a6011111c T(OV OIT~<V μ<ctu<q<; KetTnUTj)Oj11j<;

1. Τα μί:pf1,tk0pouv on 11 0lu&ooq foXtuV }rttll:i;c;KOTctmpoqn(c (IMK) lCUl Tl~V (j>Op!:Ct)V 1:0UC, TCIOO nprx; Kpm'.IKOUC 600 KOi npoc)T] isrmioy<;napayOVTEC, l1'ilOTt..ri plc U'110 1lc; 0()~(potcpE<{llliltl.c Kati.t TJC 0i(1)10v<; ITTUDEpcnrrnc KW aotpiiAuuc;

2. Τα μί:pf1 OVftpuwouv vu ουνrvyo(,;ui Km va ουμftu'~ouv tnT]~ Kn1!ffiOAh,11Jffil 11)C: tliuθ>T]c; OMK Km loov cpopt.iv ~muc,

~U'ptμVWV[(lc; ~pa TIJV iTA~pq 1.~ptJOIJ ,!.:IV IIIOXIII.WIJI!.:e>)' ;mu f.XOHV ovd)lGi~tl 0*(0 rJ.ciimo 1"IV lin:Ovwv 0l,vafIKWV Kat D)UEJ((I!.:IVhIV ym 10\ Cl:P'Yil wμo ~at •1) fty fno~Om), KO.)f~7 KUI n,,v ~).Al,\: 'Xf.TIK(;I) ouμq-mv1«v,nc ~1loif.<; 110H\ rr.!!.:up(.:.)!!f.rta μip1l ~ txouv npoCJX0II)!!CEl ε auu:~. Tu -!Épq ouμl{Jul\OIll\OI1 ll mlpouoa lilatal;11 Uil\OI£).n 0001uo-i:li.:o cnmx.r10 1fjt; mtpouom; ouμq>Vtm;

3. Tu μip OUItpWVOUV mmAfov vn ouvt;pyatovrm teat va 00μ~ I OL~V OTIJV KUT<JtON;μtjCfl TIjC 6ta60C!fjC r(0)v OMK Km ,wv cpope~iv 'COJ-:

a) Ao~Bavo ~m; OACI let ~l\lyKnlā μh~u ytu 1,II,v vnoypaφrj ~ TI)V: rnlcupw011 Ohll\): '(,.)' (j)\l-tq<>v 6u:1JVWV' npa~£0V I], !.:OI!! "P"""""" 1.:q.~ •P<>"l."pqoq """" ,pas,,,ov""- mā"""""""" "1' ,po•0q,q ovru, '~ ,,,,,,~.

-) 6tm:ripwvra; tva anon:7u:0μ01:nc6 OLIITTT)IU tllvtKblV tlf.yxuv (~ay,oyrJc; to onolo 80 KnAvnm 't000 'tΠV £~(s)yrJ 600 xm ITJ 6λαμα:ai:0μlοrι qmoptupirtwv f'lou cruv6fovrm pt ta OMK, lm8wc Kai w:yxου tfJc m\υοiς;XP1101μoaoIri0Jc; -rww u;:xvoAoyLWv 6LI!AIJc; XPfJOUJc; O'MK Kat Oa nro~hmE! UII0CJprc; KUpWt1Ei; oε 7!Epirrwwori :rapa~1aOE6IV nou blamo,wvovral Km:n 'COUc; uli:yxουr; £~ay«>yiii;.
- y) nrowflwvrm; tIJV £q>υpμoyiJ 6j..oov rev axrnKWV QII!Oq>cI0CuIV TOU Tup~ou>Jou Aoa>cw;iw; Tu>V Hvwμiiv(J)V E0wvV.
- 6) OIIVtpyatouE.Va<tr. !IOAUμq>~ q>opouμ Kat KaO<rrilim tlf.yxου T(J)V ~ay6lywv yIa UJV nrocIi>I)OJ rqc μI) liiMooqc; OMK.
- E) atJVEpya~Ofi!:V0ytet 1:0I OUVTOVI0J.10'tIJV /ipamqplOUfi<uV 7!p0~0Aq; t1OU CJXmtovrcu flE TrJv O0q>CIAOQ; TTJV npomaiaikaT TTJ μI] 6τα0ooq opov Τομfo x11μ11,w, ~iOAOytK(dV, pa6IOAoyIKWV Kat nupqvtKWV npoiov;wv, Ka3wc; Kett με TTJV EiiI-OAI] i.υpοI0E(0)V KC!!
- ΠT) avrcrllaoovvra; oXfttkE<; !'Aqρocpopa; oovv acpopa TO μcpra nou Aaμ~avovrat OUYOJIEI TOU napovto<; ap3pou, KUTCi ncpim:WOTJ Kat OUIκp(s)VCL μt TU; avaoi:OtxE< apμofooupe;c; t'OUc;.
- 4. Ta JI'PIJ OUII)CII'OUV va 6mUJpfioov TCUCIICO noAmKO 6IMoyo, 0 onoioc; Ha cruvoowu (Kat 8a EV6waμwva ta aroixoa. mrra.

Άρθρο 7

Μικρά όπλα και ελαφρύς οπλισμός και λοιπά συμβατικά όπλα

- 1. - Ta μπρι CtVctyVII.pit;ouv Otl I] napavoiμ:antokeUlj, mcra,qopct KOi KUKA.ocpopia φopπι<φv OiiA(t) Kat v.aq.pou~oi!Aioμov (,SALW*), ouμnEptAaμ~avomvrvu.re.JV n11pouaxIK~)V touc, IC0.86<; :.at 'I aμcprq ouyd:vtpCiiOIJ, IJ KCIKTJ 6taxtlp10I, Ta cn'tr.apid>c; aocpCIA.10).IEV« onA.ooc<i0Ia iccu II UV~EA£yKTTJ6u.i6ooiJ roucoun'oi:ouv oo~apiJ OiiEIA1 yta tfJ OIriMJ apiJv11KOL aoa><iAna.
- 2. Ta μπρι oupcpulVOUV va i:qrouv xut VO ccpapμ6toun nATJPCi; w; avrlo,:oixa; \JIOXPE@OEIc; TOUc; ym iqv avnμt:nuOTJ ITJc; rrapavoμI]c; qμopia; φoppi: <φv c'mA.IIIV i(0.11 Ela; pou ont.touKCIi TGIIY nupomxiKwv TOUc; oro Maimo 'i(0) uq.1urapvMV 6itlh&iv ouμqiwwI&iv ,Ic; onolec tx_ow rnlKuprim: I ~ enc o,roiE< txouv npoaxilI'P'IO£I 'I AuOTpCIla. xtu £I-n: ri 'Evwoq Kai/iJ w Kplmj μtAII, ouμq,wva μr. U< apμo6taaI'nc; TOUc; Kat TI(; anocplwm; "COU rμ~ou}.iou AociaA.clor; T'liV HvbIμEV<uv Bhiwv.
- J. Ta μcprq nvoyvwpitoun 'tI OIJJUoio tIlvu;wv OUotI]JIOtOIV EAlYxου yIa ti] μtrwpora ouμ~am:<φv OiiAWV OUIκp;JVO pe ti<; unapxouE<; OIE8vclr; nrofaaypa<φEε; Ta μεpl'] a.vayvwritoun 'IJ OTJ!OfiicI &iEea.ywylJc; rev w:yx.wv Qui6I]I Kara.rpon unni!luvo ec ouμ~oAIJ ITT) 6ttf>vI Kat it(pl<I]Cpam:iJ aprVUJ, aocpaAtIU Kai cna8i:po1I!ra,Ka8wc; tc.at!IJ μciuxIq '!OU avOpwμvou novou xru tqv npbArIjI!J '1'ic; tt~rponrj;c;ouμ~aIK@v oTtAulv.
- 4. Ta tI£P'I CIVCIAOIJ-C!VOUJI Itic; nroc; auto va opap~IOOOUV n'AiJpwc; tIj αυ(1IjK'I yIa. to Eμn6p10 Olih.WY JC(I) vet OUVEPyatovtat μ£Tan rouc oro MUIimo TIc; cruvoO'Krlc;, μt.--r~u aII<I]I] npoayovcar;~rqv Ka8ohI!~ ley!J).en UJV IIAIjPIJ rq>apJJOVIi 'tIj;c; o~>qKI]c; ar.6 oha TCI tpra:rq μrAIJ T(J)V HE.
- 5. Ta μι:prJ avOAaμ~tivoov vo auyi:py6tovral Kat va 81actpalRouv rov owrovtoμ6, tfJ ouμ7rNjpwμarikoU}Ta i,:oc 1q ouvtpyna one r.pocmci8tti;c; 't00c; yta. TIjv avnμmilm(IJ tOU A.a3pμoptou tpOpI]t6I'V OIIA(I)V Kill E6.acppou OMItaμou KQI t(I)V nupomaxuruv Tove;, of. myKooμto, m:ypipi:paakO, toniko kai tIIVKO mim:oo, npokeIμevou va 6Ia.oq'OAIOTEI !J anctilioμα'tI(fj t<papμoyiJTI)IV anayopEUO£6I' onAcyVn:ou txa cmocpuolcm to rμ~OUAIO AmpaMi.CIc; ;wv Hvc.imi:v(j)V E8vδiv ouμq>6I"U μ£ to XnptI] tWV Hvb>μb~wv EfMv.

i]pl'po 8

Σοβαρά εγκλήματα που προκαλούν ανησυχία στη διεθνή κοινότητα και το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

- 1. Ta. μεPlj OIa~E~almvouv f.K vfoU Oñ ta 0'O~apou:pa cyKA~para nou (!I]OCIXOAOU' TTJ 6ittlvq ICOLVO'ITJTa01:0 otivoM 'tIj;c; OEV npfoa va μyYOV a,1μwpIrcα IWl ON IJ <In'0'cAEoμanKIj 6iw~~ TOU~ 8a 7tpaiE(va e~aoq>Mi~a1)IE tIj >~1V1 μtrpwv O£ cIIVIKO ~ OIE3vt< arirE0<>, μ£taeu ii)J..I]ly μfoci TOU IlrtINouc; rroI11COU ~n: aotI]pjiou.
- 2. Ta μι:pq ouμcpIIYOUV va ouvi:pya~ovrmyIa. "1" nrowf>fio'1 twv CIKO-OIV KOi <ITOXWV TOV KamecccmKOU TIC; PWJJC; Kat :ipoc to 0I(OIi0 0111:6 ouμ~pwnouv:
- a) va ouvExiouv va Aaμ~avoun μIpa yta t'IV Eφapμoyq TOO KaTa<n:anKOII IIJc; P<I]μI]c; !Cat va unocpaotaow ~rqv i-tipulOU ml I.βεtrμoy~ T(I) OUVOIj)WV npa~Eu>'I (on~< ~rq; ouμipwv[ac; YIO. Tn nponoμa KOI nc; acruA.ir;c; TOV Im:t)vou; noiv'kou Ilo:acmipiov)

|

Jp3po 11

Διεθνής ασφάλεια και κυβερνοχώρος

Ta μq>T] avayCl>pitouv t!'] Cil]μaoiq -CT]; awtpyoai.ac; KOi t!J]S avrillaytic; <ι]TOipf]iV orov TOμfo T]c; OI~VOU<; wcpMtta<; -(ι' του !;U-Epvoxchpou, μcreSi a.\t..wv ox_roi<a -f. to np0tu!<t oum:pt<popn<; Kat uv Eq>apμoyij too 6icl]voo; 6umiou <rov KU-rpvoxwpo, uv avlirruel] μttpc.iv O[KO00μf]c]TW quncrromiv]c; Kat T]j 6]jμ]ioupvia IKOV'OI'tillV.

T'ITAO:E III

IYN.EPrAtIA nA THN nArKOI:MIA AN/ITTY2H ~(THN ANOPOntI:TIKH BOHOEfa

'Ap()po 12

Ανάπτυξη

1. Ta f]EP] Otava~E~alwvouv 'c]j 6toμe:uaq iouc; vc ouμ~iiAouv Oti ~ltliolμq oucovopnoj avam:u~ l<Ql 'uj μtli]llq LT]; j~"t~xao.c.; T]JV M<JXVOT] T]; auvepycwim; yia tij 6tE:h;j avarrw~T]Kill f]JV npowflq(JI] T]c; mt01'v.tcrμcK<mJtuc;i:rw ~o]βEla; Kat f]T]c; avam:u~I]c.; με l6]ohepq Ellq>UOT] OTI]V v>.onoilCil] c]E otlt:6o xtl]pac.

2. Ta μtp]l aY(X\Wpitouv f]JV ~o. t]J<; ouvrpyaoiac; yla va ~aocpa].c]mi Cm 01 avarrw~ai~i:c; 6po0t]jpto'U]tte; avlr.nv~ric; tx_ouv !D(OAU'[:p.o avtiKt]I]Jno, r.po~o>Ji Kat mtppofJ,

3. J]poc -rov OIC07tO aVT0, -ca f]EP] auμpc.ivouv:

a) va 6IE~ayovv .;omK<I]0AItnc0 otMOyo c;xenKa με π] avvi:pyaoia yia UJV avimwtri-

l:] va avrallaooouv c]noq.ac; xm, Kena lu:pirmu0T], va ouvrovi(ouv w; 8fooc; Tove; oe uvarru~tm.:a.(l'l'llμum or nq,upqmai:n KO! 6]f]0v~ q]6pouμ μt OKONO t]jv !tp0081(11] me ~hl0]μJt; ι<υ X]I]pic; OioKADO]I00c; OUCOV0μ]K]c; μtyr]U]Y0]I<; j]o rnv av]pwm]l] avam.IJ~

y) va avr<JAAciocmuv J]W]poipoiE<; axrnK.ci με Ta avdoT0]xa avaT]I]~LOKU npoypaμmata rouc KOI, Kata ntp]ntWC]j, vn ouvrovi.i;ouv tij 6toμEUoq rove tvtoc; "t]c; xwpac; npo]m]m]vov va aut]l]ld ll ouμ~o>Ji rouc Ot]J ~u:io]μ]l 0]Kovou]K]q uvam:u~J Kai "t]j μtt00ri t]J<; ~WXEtac; μtool tile; npowflq]ll]c; cruvi:pyuwv μn<#] i:vw avlt]n0]x.wv npoypaμma.t()V rouc, U]c; J]h]tillc]r]c; TOU KataμEplO]UOU T]c; Epyao[a<; i:coi 'U]c; 0]l~J]Cil]c; t]c; O]l'Ot]v.to]μanKot]}'tO<; otr]V npO~J] Kai

6) va maAaμ~civouv ic]t' Etouoio66t]110]J ouvtpyaola to Ka8tvu yia)oyap]aμo rou lliou, Kata m:pit]TW0]J, με !Uxon] w; pul]fl]c]mc; nou Ka8opi~ovrac 0μ01~aia on6 m pcpri-

~p3po 13

AvOpe.>tto~rtK] ~o~3oa.

Ta μi:pl] m]~E~alwvouv 't]jv IC0]vtj rouc oi:ouWOT) c]c; npoc; t]jv av8phlm0'titK] ~oi]3aa Km em6ti:iKovv va l]aptxouv owrovtoμi]f]r.c; cnoxplcac avw.,oya μt: n]v ntpimJ]O]f].

TITAOtV

:EYNEPrAf]a r]f OJKONOMIKA KAI EM]IOPIKA 9EMATA.

~~p~po 14

AuxA.oyoc; yia t]JV oucovop.u~q nol]ti:ttc]J

Ta μtpq ouμq.c.]VOU va bta.trjptjaouv rov 6t6.\oyo μt.,a0i 'C]l]V apxwv wuc; Kat va npowa~oouv t]jv avr<JAAayr] f]A?]poq>opuov KOi qmap]oov ax_&n:c]i μf 'tic; avriatolX....; μOKpou:ovoμ]dc; no^tnK]c; Kat Taoac.; ouμnEpiAaμ~avouμtr]c; T]c; avrilluyq; l]X]l]po~opi]wv axrn](O J]f. ;OV ouvrovic]po T()V 0]i;ovoμc]wv !O~.l]dKW\ 0]o 0 l'.Aalo]0 l]lc; nEpl]prpaaK~c; O]lCOV0μt]K~c; owrpyaaia; ICCU OA.OKA~p6(J]c;.

:Apl:ipo 15

Ll:ialoyoi; Kat ffilj11<YQOIU mi E:llHO>KIOV FOI tm:V6UTIK:OV |j:-fIClI(dIV

1. Ta μtπl] vtm vu ouvepvcorouv yl(t 11]v t (πl || √^A * CIU<ll(TT); '(HIV μi:raçü rouc ou .. - ' IWI
διο.υ.υό <M<C)CFA OU u-K:JIV V'1,vuly(I)V

tJttvouEuv, W]Wc; Kat yta UJI npow8riori OJ]IW\.

2. 'In μt111 δτομύovrm vc ll,~ayáyovv dia,,oyo uqHJROU' ou:u'c~u KCIL va E'VICJXU0t)uv 111 ouvr.pyao'la or round' nov
nxi."fiCovrm;.r IO tμTl6tpo kol 11- mE'vouite, npmmp(,ov v<< ouμBUAouv ll:l f) rrrcl'l'rpfrT]W TOU r.μlllompov Kat mrv60lll:~w
pooV, vo rμpo ioouv k~1 va l'.~a.);hñ?uv ppayμou~ rou t:μmipiou Kai t~v mrvSuar.~v, vo f~r.lwioouv ni 6lmpb.voa Kat vo
npoyayouv TO nol..l)μr.pK; qmoplKō ouoTlμO

3. O HHO},O)r cH Ul:μcru qmop'ou KCU E:JC\OJIOf(i)Y nr.pu\amBavrt: ||

a) r,~cno S!Cij~oyo yLn T]W' qmopuctj r.o>:l:ni~; m: mine8o avwlrpww tmWIAN,(;)v, rtou l'la ouμnllpWl'rat μr ultoupylit<;
0;~o6ou; 'Ya. flt~um q.lnoriou, &~rov TO xplvouv re μttri: ||

~) 8taAoyo y to i:μmirlo i:m l:rlv Tno6n110n Iu)V Yf6pyuc(W HJ)O'OVCOV, ,mOhlc KOL yla uytLOVOllli:(l Kill φt'rrouyEiovoμu-a
tlJlllμulll: **t**

y) DAAf< ,opt~Kti<; (llTO°Uuyk, (TOV TO Kpi\O!V 'ru pfpl],

4. Ta fl:plJ UAAfj~,Q[V]μ(D)(V)V{(H KUV (tl'THAAHOOOIV un.6q.i-t; axmJu ll:l mV unimu~ri rev btepc<ov Klll OU-tl\{OV qmoptK6)V
OU\OhAClywv, uc t.rrv&uom; KOf aXArc; muxh: lu)V 7!0l.ntKō~V t~uc 110}ju,popof.,\ tu qmop10 .:m ~c mrvllvonc;, ouμr.ēpil.ou~a•
voμi:vwv h(J)V pLtl~ll(THK~V Oqμln(,) μr. Suvq:m;o O\rlCTH!HO 0l:0 Olfj.f.f<; iμnopto Km n: f.lltvOlltlf.U;

---; Tu pl:p~l uvrilliloouov r.\rwoqiopiri; o:(llll<il pe nc noAnK<< t~:~:qiappi>touv ooov ~qlopb tic; aμmcp-i-u;c; i:Atu3pww
UUVCTa,)ayw: (:tEII) KQl Ta aycio;mxh {j}cμo.10Mym UJY 600 T.At:UflOll'. Itt nupoutm aup~pCll~U bt' Oll~<thl.r.1 Oll{cf. ar:oi:).cin 111
6l0rcpayμfrltv<M KOl t'l onvaq,11 IEY: μtca~u TluV μepwv oro μi:J.ovll npomμl'vou VO OU~17!Al]pC.tilov KUI \o. omcral'loull ol
OIKOVOμu,fa; 6ltbl;t<; T]c; 7lCl' OJ]OO~ OJ]fl;jWYiac;

6. Avuyvwll i~o'10<xf)u a-la 111~ c,\ruatp(J)0l; TOU t:μcopiou (J); KIVIT]T]f]IUI; SU\Cl~lll; nlc; nayKOO)ll(C OIKOVOμK~c uvamU~J<
f.μlll{C}CμEIVO 1. [1 of.O')f.t(d)ll] ,:ouc; va O'INEpyaoTOU'V OTO 7(ι)0t010 top noE ym rqv E:lllE)~h nqmm~p]l Uf.UV'ÉpOO0j<; .TOU

KU! CT] unμlloi fl~noo txa ll 11?..oiolriog (lUtOU wu crouxou μi:ow ..VO~ 110XU~lepouc; spnopuou oum~μαroc; ~non ICOVOVClI], r1 μtpq
c
,pnop,o.,.

'ArUpo 16

Erl:~v6tiom; ||

Tu pl:p] HJ)O'P'IOJ' VU HUKUITIKO KUI orcoepo llcpl,μl\<dl yru uμ~flupol:~i; rni:vδUOEIt; μt o~) TOV δm'Aoyou, pi: OTO;(O:

a) T]JY O] 'CU<; <ttot ,ma~ Ka,m'oriml:; Km uic cuvepvcoux oc enev' cev-

f:VIII(U,

vi:μ,cm ovo

ll] 'n] bltpul 'lml ~llXU.VIO}Wt ym tij 6u:ll:ii.\uv011 TWV l:m:v6Ulcuwv pot:lv KOL

y) T]JY npobl !OIl otaUcpcwv, Sla<j>CIVüIV, (VOIXH~V Km xcupic; 6inKpio~ti; kCIVO\{)V y10 'CCU<; rn.cvoun:c. μi: tq' f.T\{JUAO~I] TC.,V
unoxptO(T:O\ TOY) μrp6IV ~cum npo nμ]OJLQK~)V t.μllolpK~V aμμq,<)V\T;~. Kat (J]L..(J)v 6itl)vwv UTIOXPÉOOE,(J)V.

i\pUpo 17

.t..rif.loou:~ ouμ~fim:t<;

l. . _TaYf.~Q cttl~rft~l~ivoU\ i:i. vfou 111 ~to~iwofl Tolk ylc. avol~ri:~J:i:~1 li\u~avtk (J)PCl0f<; o~μ~aoc'l~1!Aaiom nou,, ouμpol~ct
pr m; l:ju,)r < UiiO~)UoOf.l~ TOU<;, npo:(J)OJ]L' u'l ~E\~n<n]r oxr.Oll IC0Q1.OU<;{0>f:ll.OU<;, (VH)YU\VO~IKEt; ayopf<; KcI npC'KI.lKE< ayopm;
nou Sr.v E~a' /Oll' li,aKpiom; Kill, rnoμi:vlt<; n'tc;(J)OJ]V 10 tμl,op10 ~IE\δ~u IWW ~n:piliv.

jl: lj uvq,yctoltl Km TTJV uvv:ejyUlyf] cpm:1pt1uv \QI 119\TIOH-V

o

u

μ

q

>

hl

V

OU

.

V

\(

\

!V

IC

JX

·

U

O

O

LI

V

m

:p

ct

ii

tp

!J

T!

]~

Cl^r

!O

U^r

u:

U

Oe

J.

||

F

lj

o

i::avovtO'Cl(hl muc; ItAmalIuv.

||

3. Ta }ttt11 auμq(uvouu va &u:pwv~oolJv Tponouc; y1011) iitpum~JL np000311mi ,11c; npoo~uoric; ow; U\UOiOIXtt; o.yopct; i:ouc;
 ~ljμOm<>v o μ~am:~\ kat yta rlv (~vralloy~ al161v,11)v 0);flkU pi: Ta i; hpa ic(11 rn; npanIKix; uQU ~a ~mopouoov va O11j)11100UV
 6110μEV(j)C, 11. μno~u ·tout; tμ11ptK&t; cniva\Auyri;

r~po 18

Τεχνικά εμπόδια στις εμπορικές συναλλαγές

1. Τα μτρη ομμρηU:ovr(U HJY cmotpl] on H au~mi U); αυμ~atO'fllto.c; T(i)V npOtuU(i)V, T(i)V TWIKWV l((H)OVtoμcil\|kat T(i)V 6i06nca01~v amμqorw 'Clc; H!OTOTrTTO<; onotEAri ~aon.:o otOt)..tloyla ITI 6ttuK6XuwCY) tOU tμnoplou.

2. Τα μρη q avayv(i)pl-ouv 01l tlvat nro<; 10 am01~oio oumcprron yio TrJ μElwmi rev ti:xvIKcov μno6i(i)v <nno cmopto xru oumφVOIN vc 01Nq>yal;ovrqlyla TO oiooITO avTO OTO !!Afflco T]j; OUI]fi(i)viac; tou 00E yla ta Tε.X.)~K« μnofoa oTO tμl0pTo Kal μfow rqc oumqi'Ilvim; amo\$aiac; avayw.optO]t; O):etmi flE t]V a~o>.oyqol UJc; oumμopq>oomic.; ta nioi:onoI]IKci Kat tq mμavoI] lrl010tTTO<; μU~TU;U Ευpwn~iik~ε; KotVOTI]mc; Km Aucncpwaac; .

Jp3po 19

Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά θέματα και ζητήματα σχετικά με την καλή μεταχείριση των ζώων

1. Τα pppq ovJI(jIwVOU)' va tvio):HIOOUV TrJ oIwEpyaoia yte. ta uyaonouμ;:o lml l>ft'.OU'(.£10VO)IKQ (•Y<)Y•) 8iμm:a yio UVJ nrocmoic lou mklpOnou, 1Civ l:ooCiv Kat rev φVT<il' ~ 'tj<; uytiat; cmlv rnlI.:pama wv μEprlv, Aappci.voVTac; umil]I] TO oiKmwμam icai nc unOXPEW0u; wv μEpwv nou cmoptow an6 TrJ <ll]μ<jl|]via rou flOE yta TrJV tcapμoy~ μhptlv uyuoouμCTT)(, Km φlIi0uytIovouIKq<; nrocrcolcc (r~l~r; *0]Jμ~vla Y4>H*).

2. fao Wull<JtO 'tt]C; αυμcp,cwla~ Yctin |kat (wv oXCttKWV6tcl}vtiv nro-anr~v-rou Kw6uca Tp~cpl~v (Codex Allmentarius), 'ti<; 6IEI}voll<; ouμ~aanic; yllI]UJY nrocrcolc rev q,u.cilv (rq,rlq<; <JPPC,) teat wu floyK6ouμlou OpyaVlouμou yla UVJ uytlα l:6lv tticw (Ecp~<c; «OJE»), ,:a. μipl) a.VTIl'l'loaouv nAI]pocpoptc; npol]Eμtvou vc EVI<XUllrl 'I amot~aia te<navO!}O]I 1Civ avticrroα<θv μtppov Y<β>IT teen va 6itUKo)..vv0ouv Ol qmopll;ic; ouvillayb; μ~U TON μtppwvta onoi<:

a) ouvepxotal OE 'w...[a XPOVIKCI 6tacm|μerm, μc 1]J XPfOll ,wv KCItiI]i]Xwv cpopouμ nou l(Q~OplcncqKaV am> to flEPIJ, yin 'TJV avraAAay~ cm6tpt(I)V a:(crtK<l 1]J voμollroia Y<β>O Kot xalq<; μftaxtipI011.,uw (we,iv, ta ouonjμata fq>apμoy<;, cm3ti:ip'IO]c; Kat nurronoiqo<; HClI w; 6to.6i]C0]rEC; rnrriJpqqc;. Kot0o<; KUI yw T]V (l'tflf:l'Wlt0T] d)tl'!c.ir0]V nou nrowmouμ <mo 'YV EC])apμoy q μtppwv.Y<PO~

~) ilpoomillou va Etrapl16~ouv uc anm~m:l<; ooywyiic; <iCO owo>o tq<; rnltepii'mac; 10u μpouc; r~aywyq<; ovμncptAam~o~ vomEVllc; tq<; Eq>apμoy~r;Tc;JV apι<β>v Tl)<; nξruptpnaICfl<;iCITCIVoμ~c;

y) ouμcpoova μt T]J O]μq.Cdlifa Y<J]f:

Q avayv(i)pi(ouv nc anaAA«yfl'EVE<; mr6 En!~Art~dc; opyavIouμou; H vocouc .tptoxtc; JC(I] nc m:ploxic; μt xam)A0tnuroJ..aom6 napaoh<uv ~ VOCI(J)I:

iQ np.o~aivouv.crr. tnaA~f}waq 'tOU ouvoOAU If μtppou.; [QU OUITT]pctoc; 0t13rc:ipl)Oll<; Kat 7d01:0it0iUClI); T(i)V apxwv tOU E~ayovroi; μtppou<;

6) avrwJ..cioaouv ItaqocpopiE<; axno:a μt uyaovouμKet lkat cpui:ouyaonouμko. tli:μam kQl aiμm:a KUA~c; μnaxrlpIOT); <c>v (WC)V ta onoia E]tqpw~ouv ~ t]O(XCtOI va. m1pt:O~OOUμ n<; rμnopll<dc; ouvwJ..aytc; μua~u ,:wv μepwv, onwc; Eltcl.yol'ta. μhpa, avab6μtvEc; ao'l'boelte; koι napamm kat ta ,:ta 6laOfolμa.od0IT)μOllKCl 0101xcla.

3. Τα με:pri oumip<wouv vu avvEpyatovrcn Kat va uvra)J..cioaouv nXaqocpopiic; yic;l tq1~μcna 1mX~c; μcraxrIptaq<; ~rwv (c~cw.

4. Τα μt:pl] ouvrpyatovmt rniolj<; yia uyclovouμIxa Kat φutoiiyaonoumi 8tμcrra imt yia flqjaw ICOAfj<; μcraxE]pTO~c;T(i)V tti<uv μfow Tciv ax_roK<ilV noA.μi:pwv 7TN.llffil]JY, 01]μnEptAOμeavouμ(i)V TOU TIOE, 'ti<; i:nnpon~c; TOU Koo6tKa TpopiμOUV, 1]j~ IPPC KO! TOU OIE.

~p3po 20

Τελωνεία

Ta)lq]TJ OUVEpylitovrat, μE: 'Cl)V OtlcpUAO~lj '(i)V avdo~roIxwv voμo3Emrov wuc; OTOV '(N)I)VEH!XKO ,omfo 6lμtppwc; cvJ.a !(QI mi noAl/μq>OU<; ~CICE(I)<; fta 'coy OK01U) QUID, OUI]pWVO!N 10~ vo.QVIOAAOOC10UV Eμm:tpic; KOi O:£TCI'tou v'tic; bUVat<YrT]U<;yta TrJJ OMOVO'reUOT]WV tEAWVUCIKWV 6taoumOlwv, T]JV E~ampuXioq 'tlj<; 6tacpavtiac; KOi t]V tvI0).UOT] t]c; ouvr.pynolac; or. .Oμi:ic; 6uCl<; 1] 6truw>.uvolJ~cou tμnoptou, H aocpaJu:la Kal H l]po0taola ~rou 6u:8vou<; qmoplou Km H i:man0Ai:μqo11 Tl)<; T£Ac,Jvaaic;ancn]c;

~pI!po"

.6.1av011T1KiJ 1S!0K"tqoin

J. Tu μpI1 1Infr~mwvouv Tfl Oljμamn ,!~V foKt(!~)llimv KUI ttov UiT0XPCb10EWV rove OE o;((OIJ JI(tn 6tKCthljcrm 6tal'OIJ'QIClit: 1b10ICTIloia~. Ku 1&im< re 61Kau:jum:u 61nJtoupovov Kat OU,YEVIK<1 &11:m<-μ,ai:a, tu q.mopa:n oi'μaw, nC ycwypoϰpIKt< tv&dtuc<; re B10μ11xm~Klt αX' &,u, 'TCI 6tK<it1oμm:a CMI fl>UtlCj<; 7!01K1Aia< KCl W &mMμc.ra wptom:x'ilil<; nu i'I" ITJ~oXij iOU<;, ouμp>olVQ ur tu UlplIAOn:pa t)idv\ npb-runa nou ttpap11ottl mtlc pi~po<; avrlo.OIxa.

2. Ta pcpr1 OIμ<pwvouv va uvvUaooouv IfAlj(O)ofropiE< KCl r~mciplf< OX'CIKU μr rn fl:μctet 6luy01Jt1Kij< tbiOKIjCiac nou cupopov rn li L.X.f.l)OTJ, '(ij) npcorcoic K!lt ~llv L'j(t~oXij rtov blKmwqer:cwv 6lovml1...ilc l6toi~cljClic pi:ow ~rev Kcniuv\q/..wv μop(?Wv ouvep aoiac;

Ylp~po 22

ΠoI mi:ij CIV(OV(J)YI~μου

Ta pEpfj t\()appvwov rov &μrr6 nvraywvtoμo OE oucovpnd:c lipaot~ptOTfln<; μr TfJV mt~OMJ ~cwv 01Ka(l)v voμo~mKrov Kat E.O.V.O.T.O.T.H.C.V purral:niv nrpl (ivtvvμivc.j)ou. Ta μi~μq oumpt(uVOVV vci. CtVtnUuooouv n:ljp09opic< axmKO ϕ: 'n) 110>.rm:l) a\l:oywvlovov Km ovvatp\ i;q:imu'to KO~hC KUt va t\laxvaouv 111 au,f.pyaolu μnu...~ rev 011<lfov OPXhV ov,ayulvluμou.

I'lpVpo 23

Ymwrou;

Ta μtpri ma tpwvouv ou01QOUKO fnbA.oyo μr. o-roxo 1:βV 1(p0,M)rio11iivwv 6,μcpwv tμlDptK<iiv ouvnUaywv 01:0V toμi:a rev unipr.0t~IV. K (Vo)~KOI ITJV ccvtaUayij RAljpopopll:V oXETIKO μt TO avrlo:r01xa pvU(tttTIKO. rouc ntp~MAOVta.

i'pBpo 24

XpqaTOOIKOVOf.tlKic; unqptom;

'Ooov Cl'0pa ,!t; XPIJμc.rmcmm,ittl."E<; UMIPTOit<, 'Tq liuo μi:pl1 oup<(p)jowv YU ~ctcrq,cwoouv T[Jl' avtaUnyi 1tN]p0<)Optw' Kai rμntiplwv αX KU μc nc; Q\lITTOtX&t; oOITTIKE< KUI i:avovm:ldc; ouv8nl.l:c; Km va tvtoXUOOUV ITJ auvcpyaioia npo1m.μi'ou VQ ~r,l,nwoouv 1 JloylotlKCl nryKTIi(CI, mmm:a Kllt j(O\VO\TOTI)CI auo, {iμ&ra crov Tplmf~lt;(a l:c:l ad<JUAIOTIKO wμict, Kilflb<; t:Cll (j.f. bUour, ~,op. ip. tric OIKOVopia~.

I\ptlpo 25

<I>opoAoyia,jj

1. Ta μtr ll: 11p0!<Etm:i:vou va tvtoXVOOUV Km va uvnrrrutouv oucovbμud:r 6paOTqpl0ITTTt~, Xαμ~avovtac; tau<ixpovnun04.lq ,llv m~11 vo< Kmo).11Aou Ka\ov10"TI:ov 11>.molou, 6EOJU:UOvtn vu t(lapμbtouv 'QC opxi:c i'Ic; XPIJo, 'l)c; 6t.ctKu~tpvriori, orov TOμ~a nw opoAoyiuc, ouμ<;cpiAαμ~ol'Oμi.v~iv 111.; lilelqul'clw... Tq; μvruXXayl'lc; r.XIjpotpop161v KUI tllc; arto<>uy~c. t,nflXa~liv q.op0Aoytl<~< npl:TKl>?!

2. I:up<< VO μr W; avdcrtoXf;l; apμo611)Tq"ff(. rouc, 'va μrpq OU'r~yat01~1(lt, petul;u 6A,\,ov μforo TWV KUtUAAUXC~)l &u:lkwv φopouμ, yI vu ~CA11b)OQUV UJ Str\NJ) ouvrpyaola O'OV Ij)O)OA.Oyp.co toμfo i:m vu btU(OAUVOUV '(jV dempa~q YOpflfulV tpopoAOYIKQ)' oool(j)V. "Ujpol"(tC i!Of)MAJAO11c apxi:c Tlj<; Xfl101~c; btOfU~i:pVIJO]t; i,OU avaqitpovrat o'civ napaypa~o 1.

I'p'dpo 26

Llciijc'v\A

Ta μf.pq nyvwpitouv Tfl 011μama 11l<; oiacpavi:la<; Kat 111c; 1~plohc; «w 610611<ami::v Kata. tJv tqiapμoy~ ,wv ,6μwv kOI KCQ10\MOH:JV WU<; o'cov q.mopIKO wμpo. 6mii; optovrcu nro apOpo Γ, "njt; fo,uc~c; :Eumq,l'vlac; Aααμwv icQ) Epnopiou (,CATT 1994,) 1:m (c10 up)Jp() m TTJ~ rrvlKl'r; LUJltp(uVU~ ym n<; GUJVUhAayt~ otOV 'IO~tea ib)v unqrEOI~)' (*GATS~) E:(1,)ICI TOV OKON6 mn:6, ouμip ~vovv ,a npow)~oouv i'I 011\('E)yar.rim 1<m Iriv clvra:Xcly~ r.Allf)Otpopu:w μi: (TKO110 TUV npob'OfllClll ,J<; Kavov101.'K-- TOIOITJrC~ 1 cm680mc)(αi TWV apx~v Tl)C optllc; lii'OKIj'llXfJ~ uμmrr,upoi:t~.

Άρθρο 27

Πρώτες ύλες

1. Τα μτπl avaywp!-ouv on μlα 6ll:tpnvilc;, ayopaKl:Vrup<rpj nproi:yyiopi Ql!OTCaf:l T"oH KCIAtltpo rpeno VICl va 6pμloupvr13o~v ruvoii:tc; envl:lrlJ,erc; ytc.f ElltVMoa; otlJV napuywyij Kat TO tμrπopto npC:m.IY uAooν, i:a5w<; KOi ym va πpow8rī3d IJ <lif01taEΓμO'HK~ l:a1avoμi) ico.i XP!OIJ -rww npili-rww uMv.

2. Τα μτπl, }αμ~avovnu; tllTOj)J Tε<; avriow1xrc; oo:ovomucte; touc; ΠOΑ!tuKE<; lCQt rouc aroxouc; t'OUc; KOI nproimptvou vu rcpowOr'ooow ro qmopio,oumq,wwov va evrelvoov TlJ <NVtpyaola yla 3tμata nou amovuuTCIJV npC:milv u>.wv O'h:w<; i!O'ct vo EVtoxu3ti. i:va no,yKOOJ.IIO 'itAaicllO ~acntoμtvo OE KaλovT<; ym 'CO tμmπto np~t6JV UMJV KOi va npoaxl:lrl u 6taclpivna ITCt; Itayl-C>OJ.IIE<;ayorec;yta Itpootf<; \JW;.

3. Η ev Myw ouvtpyaa!a μnopd va accopa μι:m~u ajJ.(l)v;

a) ~lhiμa:ra nprocφopcu; Km ~lJTOJ;<; fltμaw. 6lμrπw q.moptKwv ουvillaywv Kat mE.V6uowv, Ka3~ i:at !;Jraiμam i:olvou E\OIO<pppovroc;μoi) enoptpouv an6 'co 6tE:8vb; tμnop10.

β) τα αντίστοιχα κανονιστικά πλαίσια των μερών και

y) uc; {ID.-nam; npaKUYE< OE axlITTJ μt TlJ ~lwmμq ay(IITU~J tev t-opui.nKwv ~louqx.avlww, auμm:pWlμpo.vomhav 'Clj<; TIOA!HlKT<:yμ.tc opU1<l'a,rou KU3op10μoH XPiJOtOIVyrJc; iCQ; 't(iil16ta611.0.0f6>v a6no66t1JkJf1c;.

4. Τα μtπri flo. ouvpyitovvai pfow 6lμtπouc; 6taAOyou Q mo n'}.aimo'ChV axctKwv noAtJμtp&v Q 6tt3v6.iv opyavtaμav.

Άρθρο 28

Εμποριο και ~to)Oιnrj a.varrnr~

1. Τα μEπJ tm~e(3a.l&iivouν εic veou TlJ 6poumaq rouc yta Tll" npocMlqoi 'ctj<; avl11rcu~c; rou &tll>oiic; tμnop!ou Km ,(0)v mev8uot:ww ka-ta -rponov &,on: va ouμ~illouν orqv rnrw; q rou σ'opo(ou tqc; ~tclmpic; avb.nni-qc; kat rlll6lt-Kouv vc rl; ampOAcrouv OU o <l'l:oxoc; au l6c; EVOClfta,rovETal Km a.vtmrroitTpRcrmbrouc ox_rnKouc; i:omdc; rev OIKo,•Oμl'Kwv ToUc; axioriliv.

2. Τα μrπl avaywp!touv :o 6lKalwμa KCl-E μi:πouc; vc xaOopiti:l To 6ll:cl -rou rnint6a nrptillovnkic; Kat rpyaomxjic; nproocoiCc; Ka3w<; Km va flr07tl(n q vc rpporroui rouc ox_rnKouc; v6μouc; Km no:Unric; Keren ;,pono rrou va ouvl6ba pr TlJ 6pouuori TOUc; npoc ;,a 6ldlv6lc; avaywpwμEva. npimma Kat OUEf(j>WVU<;.

3. Το μfyri a.vaywpitouv mioq; on aK nprnEl a. anorpyovv VQ tvflappuvouv TO r.μ6p10 jJ uc; [j(EVMOa; μotioivrac; Q nprocπrovmc; vc μoilioouv Ta tntndia npootaioic; nou naptx_tl Tl rOvw<j m:pt~illovoi; jJ rj rpyaolellclJ vofto8Eolo.

4. Τα μrπl av.rallaooouv tlnpocpophc; Kat ncipa CJXetKO μr nc εVtπyatc; wuc; yla TlJV npoo.ywyij TlJc; ouvo.xiic; Kai 'CIC: a.μot~aioc; unoOUJpt-rw μcratv tπnoptKwv, KOtVCilvtKliY Kat nrpt~iHovru:tl,v O'lox.Cilv, ouμnrpw: iμ~avoμEVCilVTwv muxcilv nou avacpipoνva'orov titAo VIII, Km rvlaxouov rov 6l.w.oyo xm 'tlJ ouvtpyaoca oe 8iμara ~rcl,O'μl'c; a.vurru-IJc; nou μnopri vo. npoKUIjOUv oto nMioto i:ww Eμ.,optKwv CJXEΘEIIIv.

Άρθρο 29

Συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων

1. Τα μEπj tl-0appvOOUV 'CfIV EVk-i),IJOT) TCl)C; 6uuvv6E<n:WV μEtlc;u t'lUX(!pqOtl)JV IC01 nproo8ow 'Ck; 6taouv/ifton; jltt~ll l-U-EfV'J)OJ]c; TlQI onxnrpqOtl)JV μroCil.OV'CMAYWV UHIO'KEIVEWV!;!a 6paOtqptO'Cl)CW\ μE TlJ auμμcroxiJ cmxop~oi:ww,μrtat,!, MAC,TJV :oi otOnMim.o tqc; ASEM.

2. Η O1JVεpyaola QU'Clj (?HIOOKOΠEI, ,oiwc; OTIJ ~EATICIOJ] ;qc; a.vtayllVIOTIKOTIJT~ T(i)v μuq>Cv I((ll }EEOQl(i)U OttXf1pqocwv (•MME•). I-co t1aloto tqc; OV\tpyoola~ OUtJc; npo~>Jnovrat μETal;u bX>.:i,IV:

a) Tl tv8cippuvog 'tlj<; μn-aqiopcic; Tε:Xl'OAoyiai;

~) IJ ovrvJutyij ofX)ww npa'uk<iiv yi.u 'III" np6o~cl01] OTIJ XPiJμmo6011loq

y) || nroaycJyfr q< xotVulv1.i.j- ru8uvJ;< 1:0! Aoyo&ooia< 1:0IV emxnpiJor.wl KOL

6) 'I uvunwt:l * < uφl m:amVl); OUV'tpyaoiu< oTov wμfo rev npotunev ~al 'HJ< lilcmiol(o)orj< Trj< ουμμbrq)<>0rd<.

3. Ta μι:pJ ουμ<pwvoviv vc litt'JKoMvovv Kat vet tlvarrcu~ouv rev b1ut1.oyo xm Tlj ουvpyctti[a μna-u iwv apμoδiww opyclvlopiliv ;;p wOΠOJ;< too tμnopiou Kat rev m&V6iicm,iv.

τλρ}ρο 30

Kolv(i)via Iwv noAtTWV

To μipq „&,p !Now -ro 6,i,j.oyo ,~ ,tu ""P'P'!" "" "" ~, μq, oia, J "" "" opym'0oo", Im.; oo,6''o).wuci, '''''''''''''. i:pyo66-m.; 1:vw w; onxap-O(illV icm tμ;ioptKix ,cat ~loμixelVlKa r,μμr'.tiipw. μr rsr6xo 'CT' npo4l0J0J' του eunoptov Kat rev rnn6uarwvvor ouci< αμοι~aiou r.v6tn<jlCpovr0<.

~pUπο 31

Τουρισμός

Avayv~ipitovr ~ lllll a~la i:ou :.ouploμου ΙΠΠIV q1~@uvertJ llll; ttμulflaial; Kmuvorioric; Km i:imulleril~ μι:ia-u T(l)V Au-IV ,llc; T:v(l)olj< ~at .: c; Aum:pu>iuc Km vu Oiwvoμuca oφi:Ar] nou n.tol,pi:ouv ΙNO Ilv uv~ll01l Iou ,:oup(fμou. 1<l μτq ouip>i,~ouv vu UU\Epyocrrnav μt MOXO 'IlV aut~(fl 'OU wvpto~(OJ ιcc(i ilp)0c; Lk; 0/Cl J,;lll:vnuvm:lc μι:ia~u TT); Ewvmlc; K(U Tlj< Aum:paAiu<.

TITJ/OI. V

LYNEPLAIA IIA TH AIKAIΟ!YNH, THN EΛHYBEI'IA KAI THN AitbAhf.IA

τλρVπο 32

Νομυ:ll<nJVtpy Iaia

1. Ta μτp OVCl(l~l~l~il:ouv ll1 0llμncria ,:ou ifo<,mxo(l &IF,lvotlc; l)IKai, u Kai tr\ vo~llCij Kat Sxao-m:q ουv.pyaoia OE aowd:c; xm rμnopIKr<; llTj } \)foac;600" u~Iopillll ot~pti:ri t.Voc; llEp1-0~,)ov-roc nou 8iw1:0Mvcl ro 6u:llliit; qlll6pto coo KCl t nc mi:v&uooc; Keil l:UY KIVlTtl:O-lrra 1:W\ u-r<im~iv. Tu μι:pil uμepwvouv vu ll(10),.VOIUV Il)l ουvtpyuota ,:ouc; μnu~u iiA.llov pr. 'tl Otanpyμut!:001], ,riv i.-up~ 1<ajit uiv r<pappoyl 6t~llvt:iv ουμepmvliliv, 6;;wt; nu,ic; xou l;y,lqli)lllww 010 n;ulcno Trj<; LihuoKE[nt; TTj<; Xu,yj< yLo. 10 l6Cl111Kb 6l tc; 6hemo.

2. Tu ~tip ουμqHuvouv'.a fotuKoAuvouvKoi vu EVllappuvouv,fl ~tat:1J'ηκ~ rnl\uoq 6ttl)ll6>v rμ.,opIKwv 6ta9op6>v161w1:lKov Kai UOUKOlJ Iu:a\ou, O'Ca\ 0.01:0 dvru 6UVOTO, OUμ(jlWV(I ue U; IOXUOUole; Otd3v&lc; r:p/ru:l<.

3. 'Ooov qiopa 11] 6u,ao~uls~ mmpyaio or. llmvlKrc; tmo%. luc, J μι:p!] r.poo,mtlouy vet ~EA110oouv r~ truvrpyau'x yia rnv αμo1~ix 6i~).o,lxll ουvSporuj r,aoT.t o):CυKON noAu~rp<inl ~pah~v. r(u,o 'iltp>a~[l-l-Vl., :<0-0. nr,plm:c;)ll]. ll1; npoowp~oill one crxmKt<; li>U'Et<; rou OHE Kut 'CTJV tqlopuoylj rove, F.lvm enl0lc; 6uv<no vu nrvv..ui1fluw:l, uvu>.oya μt εlJYnr.purrwoill, 0l:l1pf;q ym uVticr0tx&c; pu~rn; rou IuilflouA\ou llt; Eup<~m1.; lrm0<< xm ,q ovti:pyaoin μt,ai;u rev <JXL,Kciw npx1~v l:l;i; Au01:puhlo~ Km 1111; Eurojust

'ApVπο 33)

""PV•oia y.a TIIV ,mt~' -cou vOμoo

Tex μtpri OU qiwwv va ουv.pyao1:oull ιτ: rminlio arxooov, cpopfoiv Kat VTlljpcmooov fTll~OAq<; TOU ,oμou Kill va ουμ~MOVV cte!JV t~up3pndll] \CUI E~ou6rapwoill 6u.()w,wv 6amicov cyκrη~ιUT(ι<:ltOU unhl.ouvaμq>on:pa l:(l flEPll· H ουvtpyaioia μr.opci V(I EX tl Tll μopqiq αμo,(laiui; oov>porμq; oi: tpf.UVEl; upo1~nlm; llAllf10<poprll01l<; oooov aqioπu t,ε),vKi~ Epwvuc., 1<01v~; εKTIatliwori~ Km Ka~apuori~ rou ~poo~)mKOlJ rnl~ci>.li~ 'rou voitou KUI Ko.Or. tibove; kolYlic bpam:lptol:lpac;)(lll ~oiOr.10<; 1COV εCl a;:oqiaoloovv llilo KOIVOU ~a flllpl),

Άρθρο 34

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

2. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

3. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

4. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

5. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

Άρθρο 35

KamnoliIqmi wv napaVOfl6lV vap1<(J)t1Kcav

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

2. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

3. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

Άρθρο 36

Καταπολέμηση του εγκλήματος στον κυβερνοχώρο

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

2. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

3. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταστολή της τρομοκρατίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 9.

l_tvou,;t AfI~I]C'faWOljt; Ot'ph1;x;x;pEC_0r TjV m1itpy110.i
bl~cr ,lj) (l)Y troiKTT)-CIVcyxr,,; l:al/~ 1ub611111ib>V cyyp0k<)/>V,

am.itiil{~lj-9 5/s 3{EK KUI O't10l ~mo1 lpyiE<CUTC: r.Epi.\upflitvouV'Uj}'ra&oo!t

||
||
||
||

't.p\>po 40

ITpo<ttaoia Sdiol-£\71>V npoac>μucou xapaK1T)pa

1. Τα μπρj ουμ<ρwvouv vn ουεpyacrrotivμt oτοxo vu t~a0(j)UΑίοovv o(ι 'tu cnim:&a nποοrcclcc τwv ιτροOW7!!!Kδl\ &o<μtνwv tlvaL avμcpwvo μE ta axr-m:a 6tfflv~ np6wna,xα3c~<; Kat 1.1; Kau:o3uVUJpl~ ypaμμ~ rou OOι:A yrn TT)" nποοmic TT)c; t61Wn1C-c;,>~< KU\ Tj\ 6ταμt8opru~ pOΠ 6ε6oμtνwv ll'pom,>ntl:OU xapm..TTI'pO.

2. Η oullέpyaoia y/a l:llv nποοrcic 6ε6oμi:vwv nποoc,mtkou xapmcr-pa pnopsl vc nEplAαμ~c'tYEL, μcra~u wJ..wv, TTJV aV'taAAayii nX1JpOcpop1wv Kat c')mopoyvw\ac;. Mr.cpd rnl<Jj;c; vo m:prAαμ~l.tw:t ouvq,yaaiu.μcra~ rev avriOTotX_wv pu8μ1ottK<~v opxcliv φoptwv onwc; ij opa6a q,yuofoc; TOU OOTa yia 'tJ\ oocpa).E1a jcv\ 11j\ nποo-raoict TT); 16u:iniaic; ~<dqe; <TCJv ll'qep10Kli oieovople Kat ro rcaYK60μ10 6iiccuo tni~o"~<; nποcn:aoiaic; 1;q; 161wniaic; twj;c;.

TJTAOι vi

EYNEPFAIA !TOTI: TOMEI! TH:E EPEYNAE, THE KAINOTolvUAI: JW nrs KOINONW: Tm: ll\HP0ε>OPIA!

'ApVpo 41

Επαστήμη, έρευνα και καινοτομία

1. Τα μπρι ουμcpwvouv va f.1110),VOOVV 'tJ ουv~pycioia TOuc; orouc i:ourlc;'tj;c; ancmlμ11c; ll); tprovac; kol lJJ<; Ka1v01oulac; y/a vci EVLO;U'JEL ll VU OUμnA.l)pw\Jcl ll ουμ<ρwvk1 T'Épt Eill<mjflO\l:fl<; KCl 'tEX"OAO'(ll'1); <llJVEpyaoiaic; μtta~u 'tj;c; Eupc,ma(K~C Kotv6nrmc:mt TT)<; AuOll'paAiaic;.

2. Η EVIO)_UJ.EVJl ουvt:pyaoia Em61wl;Et,'μtta~u CIAAwv:

a) va svnuetncucrouv OlJμavnKi;c; Ko1vic; 1COIVIDVlKi;c;rcpoKArjoa<; yur 1:fl\ AuOtpaAla ;01 1:JlV ΈvwOJ, onwc; ava~tropqOqlmv Kat OUII.φ@VqflqKav <lllO 'tj j.1OK'ti atrpouij E7it0'ITjμOVlKj;c; XW 'CεX"OAO)IKq<; owtpyama;c; 71OU £XU OOU'ra8n 6uvaμt TOU ap)jou S Jll<loJμ<ρwvlac; axmKa μi: 1:JlV tnlO'tll.IOVlKf! Km.T~'OAOYKTI ουvpyaoia μερα~ TT)c; EupwicaU<1c;Kmvotlllac; Kat 11); AuarpaAim;

~ vc ουμtptAIlcpOcl iv« cpaoμa 6Tjμ6omiv ...m t6i(c)lIKWV napayovrwv orov .:outa 'tj<; i:mvowμiaic;; ουμtprtAαμ~avopi:vwvTWV MME, ue OKO71o TT) 6iruK6Xuvo~ TT); a~lonotl)011<; tu>v ou11Epyat1t:6it1 rpEVVfi:i:1CWV ano,woμlwnv Kat TlJV rni:n:u~l) apor~a(a mwcpEA6>V EμnOptKwv Km/it rupmq,a Kotvu>VlKmv anou:AI:oumrrrov-

y) va EVIO)_U'it'i nEparcipw to ndiio .Ecpapoyj;c; yia t:pwvqtic; UJ<; AuO'fpaAim; Kat UJ<; Έvw<Jj;c; w01:e vu aQonouoouv TI<; 6uvcr61JJTI<;<nou napi):ov.m ami ~a nποyrciμμam rplvvac; Kat K<nvo10μlac; K@t μi:pouc;, μttatv <j)J..llv, pe w ~rj;c;

Q 71Nipac;Mqpo-φopι~o):EηKQ με TO nποypaμμapa lCOl 'tic; flJKOlpieE; ουμμcροxrp<;

ii) i:y1mptl) Mr)ποcpop!JOI) axuuca μt nc avα6u6μm:c;<ITjllTTTTIYU,ε;rcparEpCllo'TITTE<;

iii) liiEpruvqOJl 'tciV nποοrmxev yia TT) XPfJOI KOI 'tJY £VICXO011 μλλ:av1oμwv OUVepyacriac; onc>; 'l a&Acp071011)Oj, KOLNE<; nποoi:A.JJOO<; Ka1 cuvrvotptve; nποoKAqoac; utto~oA~; 1tpo1a<JEC>v K<t

6) va 61cpt0VT)(IEi'0 ntoio ουvrvpolcc μerc;u 11); AucrptLiac; Kat UJ< Έvooqc; ΓOαη' uα 6pomoXOY11OOUVK(ll va onμμriaxouv or rupi'.m:pfJn:1ptcpaaKIJKat fo:6vri onvtpyaoia: orov 'topfo 1llc; iprvac; Km 'tj<; i:mvowμiaic;.

3. Τα: μipl), avμcpoova μt rove a.vtlowlxouc; voμouc; xm K(IVOVLO)ouc; touc; tv8appuvouY Tj) OIJf!):EIOXJ .OU 16:c;mi.ou Kat rov 6m,rooiou wμfo kat 'Cl); xorvevloc 'rwv liOAITWV nrooc; "Cl); mtKpemo.c; -rove; OE 6pacmw16TT)u;r; YilJ. Tjv £Vi~Off 'OJ<; atNtpyaaiaic;.

4. Η EVIO)_U:JEVJl OJVEpyoioia E!!!KEVTprovE:tCIL oe oA.oUc; WU<; TOJ.ltd; '(J<; Jll) otpcmu1TIKJ<; iprvac; Km KatVOWμim; :tou nEpiAαμ~uvouv,aJl..b. 6EV rrep1opt~ovra1, w E~rj;c;

a) avμcrwntOI) ll>v 1'01VWlK6IV ~pOKAfJOEc.JV OE wptlc; uμo1~aiou EVbl<UjEpo11:0c; Kat eviox_vOJl TWV "tEX"OAOyav fEVUC11< c~apiroviJc;rcrptt..αμ~avoμi:vr;c;UJ<; 610ITTTJf.lIICTJ<;ET'tOU)μ]c;.

~) i:pWYfJnKi;c; uno6oμk ουμm:pl).αμ~avoμ.<vwv T)lV 11k.crhoVlK@v uno&oμwv, feat <lvmiU.ayrj nAIl'ποcpop1C:v ax_rnm JIE (1)111μUTa cmw<; Tl nποoaoq, Tj OIOXEiptm. ij XPllμmo6bUJOI) Kat 'J IEPCTPXllJOI)j'WV EpeUYJTLCWV uno6oμwv· KCl

y) [VICX00I] ~rlc; KvlJTKOCJfCQ<; TWV rpEWI\CWV μud;u UJ<; Auo,:pa).lru;KQl 't:J~ Έvto011c;.

Άρθρο 44

Z.:ow:pycwin orouc TO)tl; TOii noJ..maμo{,, T(J)V OTmlCOaKOUOTIt@V μpo'(J)VtCat T(i)V prorov £V!JftP©OIJ;

- 1. Τα μερq (J)υ((i)θ)ου,va npoayoUY υJ O'EVO*EpTt ουv,pycwiαo'rouc;-roμrlt; 'ioi) noImcrμου κο! υJ<; folμwupyiru; oirreu<; fuon: vu E\loX!J8tl, μcratu ill<iN, 'I aμoi~a.la Kata.VOTICHJ Kat Y"WOTJ i:c)F avrim:01xClv 'IOA!rtaμwv WU<;
- 2. Τα JJEPIJ o:l6twl<ouv TtJ A~tjl] di)V KUTCIAAT)A(i)V μtpcw με crroxo 'UJ,I npow(l)OTJ rev lloAmOTIι(6)V aYTiIlaycw KOI avaAαμ~avouv κοιYε<;-;rpwweou}.ii.i; O£ δtcιq.ouou<; no>.man'ouc; Toμe<;, με υJ XPIOTJ 'lu>V δtu8foμ@v μfo(j)V Km !AatOioov OllVÉpυctofoc;.
- 3. Τα μι:pq n-pocmu3ou1.va npoCillov υJV KIV!TIKOUJ'CO '(j)V 01ayyu..μcmwv ;:OU TIOAllOμου mt '(j) EPYoY f(X'Vj; μnal; υ'fr<; Au01'paAiru; kat υJ<; 'EWIOJ<; Kat !wy Kpct,wv μu.WV rqc,
- 4. Τα μπp] EWLappuvouv τον θtuno>.moμtKO δuv,oyo μcral;u T(j)V opyavii>otrov Tlc; wI\cIvta<; rev nolt'<d]l, Ka0<;; Km J!Jl0V(j)μ£V(j)V crt0μδlV '(j)V μEpWY.
- 5. Τα pi:p] OυJ.lq>dlYOl] va auvi:pyacrow, l6wc; μfow 'OU nOAll:KOU δta>.oyou, 01'0 !Wlmo oXCTtKW] 6u:&iwv q,opoUfl, om.ic; E6ucotEpa, 'I Eimát6wnioj, Entrn:qμou.~ και £.mμopq.c.mKiJ Opyilvt.!OTJ T(j)V Hv->μi:vt.)v E&.,~w (UNESCO), 0l'l:l<; Wan; YC] tmδwtovv KOIVOLH; cm>XOU<; Kai Vil nποo3~oouv TIV 'IOAmcrudj r.:o'Xuμopφia, flEtW:U //μ>v flEOCu 0<; Cφ<p!lO'lj; 'OJ<; oμμ~aoq; Tl<; UNESCO yla TlJV nποoρcoic K0t rqn npoil3qoq tlj; no'Xuμop~lm; 0<; noimtanK<; EK<ppaoq;
- 6. Τα μι:pq c-Oappuvouv, urroOTf)pitouv Kat 6u:uKoMvouv nc avrillayi:c; ;ll CllVEpyaola i:0l ;0ll 6mt.oyo μttal;u Tr.IV <XEVTICiv l6pμctr(uv kat rnnnyu.μmlwv orov omu<oa<oucmm i:omi:a Kat <no μfoo μαt,-!); El-'jμi:pwOTjt;
- 7. Τα flEPJ oνμcpovouv vu ur.oOlljpl~ow TlJY no>..monKil αυvtpyaola OTO 7.Aatoio 'ti); ASEM, l6iwc; μtoo -rww 6paOTI]-pl0Tf}Twv rou l&ptιcno<; Aoiac;-Eupooμc; (*ASEF*).

TITAOEV!!!

:EYNEP'AiJA ITON TOMEA ΓM: B'OI'MH!: ANA'TIYEHI:, rar ENEPFE!AI: KAITON METc<l)OPON

Άρθρο 45

Περιβάλλον και φυσικοί πόροι

- 1. Τα μtpq mlμcpwvov <XENK<l με 'TjV nvuyKl] rtpooraolcc, &kluiPTIOTJ<; KOi ~tw0lμljc; 6laxdp]0Tj<; 'co)F φUmKWV nocp.,v Kat t'U<; ~l0A.Oyn,<c; nolKlAOJl0pq>iac; w; ~aon yla 'T)V nllamu~ll 'rul] O]jμrpiv&v Kat ;.wv μrllovmcoov yt:Vtciv.
- 2. Τα flEP] tvloXUouv 'Tj owepyafo rove yin υJv nπο'Otaoia 'ou llEpI6Uovr0<; mt TlIV £Voroiμ'lu>OTJ trov nepIpallovmcwv tl)UJfillrov at Moue; rouc Toμric; mNEpyaoiar., μcra-u illwv OE 6u:tMc;Kat nrpupEpnaKonAaimo, l6huc; ocov aq.opa:
- a) 'T] &ioujqOJ 6la>.oyou Vlj]qAOV Elltnroou yia l>εmata m:p1~illovrnc;
- ~) Tt oμμepoX'l' or KOi uA.noil10ll noAuμrp<iiv nept~aIllovM:<i"auμq>oolllrov xa1, av6Aoya iu: 'Tj' ll£>|tnoo'l, TtV a\at~Tl01] KOLVOU t6aq,otlc; μna.lu c'wv μt:pchv oXEnl'CI μ£ llEpl-UAAOVtIKci 8fμαlO, 6nwc; <l' 0lJμeT0xri Of. !!OAU,JE P~ qioPOUfl'
- y) rqv npowflqOTj xa~'TjY £V8cippuvog i:rw nποo~aoq; ce ytvE'tIKOU<; n6pov<; ;o] Tl<; ~(OJO)llj; XPrJOlj- av.;wv, oμcp(IIVQ μt 'TjY El>vU(l) νομοfleola icot ll<; 0lt&.id<; 0lJv(tr)Kit; nou tεpapμotovrmorov toμi:a aUT6, nc onoiεc re μι:pq cxouv mucupwon lj nποO)topqcm O£ (UJ(K Kat
- 6) TqV npow8qal] '(lIV cwcilla.yrovM!jποcpopl00ll, t(XVI~c; t;μnποy<i.lJ100UVlj<; Kat nept~illovn~v npalCTIKW' o£ Tofl£lC 6iwc;:

 - i) J εcparμoyq KOi 7l emπο'kri Tt;c; m:pIpaUovnKilc; voμclleoiac;
 - ii) l) 0lapKEIQ xm lJ e'fW0tμq i(o.,,αlCIA(i)oiJ KCl napaywyiJ nopwv
 - iii) 'l 6lcriJplJOl] Kat l) ~tc>otμq XP-Ol) '!Jc; ~lonotKVl.<TtTtlc;
 - Jv) TO X'lfl.KCI nποiovtn KQl lJ 6iaxripl0Tj rev ono~Aljtli>V'
 - v) ll itOA.tUKq 1:WV UOatWV' Kat
 - vi) 'l 6i~plJO'l T(i)u alcrwv κll 'ou OMaaoIou llEplp<.W.ovr0<; kai o t>.I:yxoc; 'Clj; ptnCiyOT); κοl υJ<; uno~a8p.laqc;.

- £) **tIIV** avtD/IAetyTJ lihlpOqOpLWV KDI Efl11fip1WV 110/1.Intcrj; μfoul T<v> U(j)J{~μrvulV ITOMJμtpwv cpouou yla TjJV rvipy.ta-
 ITT) tr)Y Itpocfilq(JTJ tr); OVC11TtUJr; KO! Tj]- **tcπαρμoγc;** Ka8apchv, iio(KWIV K<II OIKONOΦIKCIOIIOOCTHCWV Kai ~Hiloμδlv f.V(flydOKWV
 IIXYOAoyicilv, ouμnq:lIAaμ~avoμEVulV rev TE)YOAoyIwv avov(ooO'IHOV I'I'IVO!V EVtpyoI!r; Kat X<t)ij/1QIV dC7IOμnwv·
- O trJV ErnTfEU~fj opOo; \oyu<tjc; Xf)IJO'lc; ITj; rmpymr; μr 'uJ uvμpo; \q -pooq 'tfl; npomopac; ooo k<al i;q; tq,IJ<Hk; **μc** ~El,iool Ttie;
 rvrvpEIOKπ<; anoδooq; orqv napaycyq, μnαcpopti, 61CTvoμij i:oi ,fA.OO! XP'IOI' 'u; k; rpytIac;· Kai
- ll) TjJV avrollayii ~EA.1:IIITTW npaCTtKCIIV ym 'tjJV ava~rrrr1011 tvtpyttaKwv TIOPC!IV Kat TjJV napayuyq rvi:pyttac;

:Ap3po 49

Mcrqioipi;c;

1. *Ta* μq>J nrocmaOouv va ouvrpyacrouv *et*: 0:10U<; rooc auvacptlc; wycic; UJ; IIOArtucj; μεrctq>0p0v, μncttu rev onolev TJ
 oA.otITjpwμib'Tj TIOAmKq μcrmpopCilV, *μr*: oi:oxo Tj ~EAU<00J 'tj; KUKA0ijOpim: qmopruμαt(J)' Kat Oll~ITTWV, 1:IV npowlljOj rnc
 ·aoq>aAmc; KÚ! tjc; rrpomaοia; ttwv Ooluro016IV Kat arponopocciiv perrupopwv Kat TjJV npoorcoia rou rrtpt<ctUov-ro; km tqv
 o.uη)oj 'tj; CIIIOU'M:Ofi<rt:l<O1:1110r; CUIV <n!O'tjμα.t(i)v μr:tacpopwv COU<;.
2. Η αυvq,yaoia μETaN rev μrpwv otov EVMyw toμm txo ec <JTOX0 tll" npowl)qOTj:
- a) Q.\TaAAClywv i'Ul.IpOcpoIwv CIXCTIKCI μe: **nc** OIU<JtOCXEc; **nofi.mKf**<; kvu npaKnKi<; μr:trupopcov, nq,v..a~a.voμhTj<; Tj; fyKatpJ<;
 napoXJic; **ou~ouMv** 'tIiIV npo,rvoμf.VCj)V UAA.o,ycl>V o.:c(1 pu3f10' dI'Kl Kll3tm:wm *nou* cmlprotoov *wuc*; avcioioIxouc; ,OμEIC,
 μEταcpoc~v **rouc**
- fl) IJ< M<XUOIJ<; 'ruJV axforrov 0.:0J **wμfo** 'CIIV otpoμα:acpocciiv JJET-U UJ<; Auo.;pa).io; Kat mc 'EvroOTr; TjJ<; EYiaxulllc; 'CIJ<;
 rtpooμ001J<; **one**; *ayopt*; KW 'CII' EnEV6UTi(W' a1f:a1puiv, CTj<; 6u{tpUYOIW KOL tμ~aav<1Tj<; ttt<; KOVOVION:-c; OUV(py<oia- 01:0V
 toμto IJ<; aog.lw:l0<; l:l;c; **atponopiar**; CTj<; aocpOAttac; Kat Ij<; 011<ovomo'lc; pti3μ'0j<; toll KAooou rev arpor.opuc.wv
 μrtOq>OpwV, μt 01:OXO tq 01:flpleJ Tj<; miyKJ..tJtj<; VVv KQI'OVIOIK6IV pu8μ(oE(i))' ko: 1:IV Cj<III rev fμnoδ'ulv ITTjJV tmXfIPIJ·
 J<I:II: Tj 6paOT'Jp101:II Ta, Kctllwc; '10' ~ <JUVepyaoia 0CTJ 61axrip191111lc; t'val:ptac; ICIIKAO(j)Opior;
- y) TOU 6taMyou Kill Tj<; OUVepyuoia; **via** TjJV Enln:utlj t(j)V oroxwv tTj<; Mfplop10UJ<; npoa~oo11c; one; OteOvcic; Ij(wj01E~
 oypa; Km TO εj,IIOp10i **μE pUaq** tOV IJrμm> avraywVloμo oci qmop11<fl<; μa.m:roc;
- 6) 1:0U 61CIAoyou ICat l:l<; OUVepyooia; *ot* fltμa.tu μEto:cpopwV TIOU axcill;ovrm μf 'oo nEpl~allov-
- E) TOU 61CIA.Oyou KCII trj<; OUVepyaaio; μr 01:OXO 'CjJV aμo1paia avaywptof) 'C(j)V 00amv oδ~VfJOJ<; J.:OI
 m:} tqc; ouvrpyctoicu; 010 liACI{010 lit~wv q.6pouμ μερmpocllv.

'ApIpo 50

Γεωργία και αγροτική ανάπτυξη

1. Ta PEPJ auμ<ρj)VOUV VO EVaapptivow:lII ouw:pwoiqO'tOU<; ~c:μrri<; Uj<; yfCjpyia; KO\ 'tilt; ovorrnu~rw uic; unalt'pou.
2. I.tuu<; TOμtic; <COU<; onciouc { }a μrcopouaav va ni:ETAatotiv OI 6uvcro1:11-Cf; yin 6po!JTiip10Tj)tE; ovvrpyaotu<; m:pW!μ~a·
 VO~CCU. xwpic; 6μwc; vct nrp1opl(ovi:al or outc.; 'I yfwpYIKI kat aypou!Cfl avrum,~latdj noX1titCj; OI ywypmuctc; EY6~1c; 'I
 6lmpop01toiry0IJ Kat 'I avadiapOpl.IIOJ' -l:lv yfwpytKoov-roμfoIV Kat IJ ~tWOIflil yrwpvia.

'ApVpo 51

Βιώσιμη διαχείριση των δασών

Ta μq>q ouμ<ρCOYOUV va EVloXUOOUV CTj ouvcpcvoic, Oē. tavuco t~at φtltjvr<; rnrirt:60, '10. 'tfl ~IWOIμJ 61axriptOJ 'tIiV 6a000> ko: TCIV
 c:M~pδlv no;rc1:icilv KOL Kovov1oμo.;, ovμrtptAaμ~ovomtv(ijv~rw μtppwv yta l:II" tatarON"fljOTj l:l<; napavomq; u).otoμia; KOI
 TOii axaucou qinopiou. Kotl&i; KOi 11j)η npoillfijOJ' IJ<; XPJ0.~ 6taKu~tpvqm,c; Ijill' 6aocilv.

T!TAO! tx

SE!M!KOTIAAI:EIO

:AplJpo 55

Άλλες συμφωνίες ή ρυθμίσεις

1. Τα μτqg μνοpouν vc ουμnhΠplocrouν TIV napoticra ουμqpc,wia. ουvrurrovrac;t161loc; ουμ<pcwiEt; ~ pu8micm<; oe ίku8e wμfo mm:pyaoim;nou i:μnimo ore nEo!o EcparμoyiC; T!jc; O1 ουμqpc>viEc; a<Jτου 10u cilious; cmoIr;ουv CIYan6cmamo i:μtμα rev onvoAtKWV 61μpww axfoEΩVrtou 61btovral curo TIV nopouoc ουμq.rovla.

2. Η napouoa ουμcpulvia 6n· mqpEal;Et ou,E 7policlJ~tt TIV tpmjll:ia, l:l Af110upya t! Tfiv Eq)(fpmoyt\ illuw ουμ{lwvt<lw μtm~ mn μpcc:iv. Et6uc6tpa, O1 6iara.!;tt; ntpi atiAu011c; rev 61acpop~v l:l;c; ncprouccc ουμcpulvim; O!V a:vnxa81arovnoU!l: EITfIPECl4ouν ου6o>..lol; 'rte; 6tai:cd;n.c; m:pt m!Avoric; 't(!)V blmpopci:ivD.Jl.wv ουμcpIDVt6IV μcra.l;u Tc:NI f!Eρwv.

3. Τα μτqg avayvwπil:ow Oη μta 1610itcpa mdyouoa ntpurtllOIJ,c'mroc; opitrcal OTO apl)po 57 napnypaqioc; 7. Oa JlllOPOUOE (TLLOT); va anon:Aioo loyo ym ,qv avao.;o>.ll || rqv i:atayya.ia illcov ανμcpCIV6IV μcra.l;u tev μqicov. Ymi Tu; ου~~KEc; DUTE<; rn μepq ava~illouν rc 6mui4u; ariAuoqc; litacpoprov, avo.oi:oit\c; Kcxt lmi:ayyu.~ au!c:ov rev allwv auucpwwli:iv, y1« UJY miAVCTI) WXOV mο!ac; btacpopac.

:AplJpo 56

Μεικτή επιτροπή

1. Τα μE/)J ooyKpototiv μEUmj ml'rponq, amlpntoiwIJ a...6 avnpocrwnovc; rev μEpciv.

2. :Ew MOioto UJ<; μo;..!Tjc; ml,porrq; t!paymonototivra1 61o~ou>.rucroc; μE O1:ono va 61tuKoiu~ouv q tq.apμoyq rot t) npowflqari 't(!)V yi:vtKδV O1:oxwv 'tj<; napotioac; ουμqieuviac;, lm8wc; KQl yta VQ btOU]pl]8Ei ij OUVOAIKTJ ουvoxri 't(t)v axfoew EE-Avcrrpalicu;

3. Η μEK'tl ml'rponq;

a) nro~d TIV anore:iu:q.tanKJ opapμoyll uIc; napouoac; ουμcpwviac;

~) napaKoAouatl l:JIV o.vc'tmu~q UJ<; auvo}m:qc;otμprouc; axfoqc;; ουμEplAαμ~uvoμE\CilV "[W' ουμcpu>vtwv, μcra;u rev μpici:iv

y) uno~cWu:i, Km:n iitpimrooq, amjμo.ta yin TIV napom 7rA.lJpo<poplww OE E7!Tf!O!E; ~ a>J.o. opyava: nou f:XOUV oua.;afcl ~110&l aAAC.lV ουμq,wwlvwμcrol;u rev μtpδv κui ~uo:Co nc EK8fooc;nov t;ouv EVO~outvi.ic;uno~i]J8Ei0.710 auta·

6) Q\TaAA0.000 yvwμEc; Kat llpO~OIVE\ oz unoS~uc; l;T!t nuvr6c; tqtrjma:coc; KO\VOU tvotactpovroc;; μmxl;u wJ...rov (JJOY apopa nc μtUovnKic;lipaoc;Kat rouc 6ia8Em~muc;n6pouc;ya CTIY uh.ortolqOfI -rou~:

t) Oi:m nrou:pmoi:qu:c;Kat, KOT() ntplmwol], npoolitopl(Elta. rmpEvA ~rjmuw fl o;xt6io lipcioric;OE oXE0IJ μE rouc m:oxou~ Tilt; napOUOU<;ουμCjluVlac;

<T) ova(111:ti ~ra KcnallrjAa μι:ρα y1a TIV rcp6AT)jll] rcpo~Arjμc'tmv nou rv6txu01 vu ncpouotcorouv ITTom; 'toJ.tic; nou Ku>.UITTOU\calano U) v ;iapouo:n ουμcpwvia,

t) npoonafll vc 6tru8m:t\oa. 610.qiopte; noo npoldrllTou v l<ai:a TT]" t(j>apμoyr, ~ TIV rpμl]vtia TT); napouom; ουμ(flwvicl(;, ουμq.rova μE r'o apflpo 57·

q) ~ato. Tl<; 11AqpoqiopiEc; i!OU uno~CIAAEI lva oc Trov μpprov otimqiowa JJE !0 apflpo 57· Kll

3) EK6i6l:l anoq>acmc;, Kata m:pbm!OIJ, WO!E YU uftouv m: ecparμoyri ε10IKε<; lrruxic; ,qc; napoucm;ουμq.onla.<;;

4. Η μf.llcrq EIUTpom\ QOKEITU ,mOqi:ovm UJ<; μE OUVOIVEO!J. 8rnn~n l:OV tOclm:plCo Tj<; KCIVOVIOJ.0. Mmipci VO ouyi<po,~d upromrrponic; Km opa6tc; tpyaoim;yu! uiv ti;ETCIO' ouyi:EKptμi:vC!lv ~qtllTllIV.

5. Η JIOK'TJ rmtp07!q ουvt6p1atn xavov!ka μa t]10p< .:ov wovo rK nrpn:pon~c;. <m]V Evw011 KOt OUV Aucrcpot.ia. 'EicranEi; Oll,\"rop1a0elc; Tlj<; μurni; rnononjc; nruyμutonotOUVt!(Km6rrw Ct'Oj.llTTO< tVoc; EK T(!V μpchn. LTT) μrt!CTj rnrpohr, OUIUf)OE: l>pruov αμpoi:Epa ,:a μtlpJ. Iuvi:6p1a!μ KUVOVlKCL m: minEOO av<im:pwv unallqA(!)I, aXIJJ.μnoptl va ουvi:6plattt l(fl CJE vnoupyuc6 rnintfo. EItiO!jc;, q μmm\ anpom'! liuvtrTat vu i\flwpyrl μr ~lvro6lc<mljll] ll TT]AEφWV1Kfl .r.mKotv(!)Vin Kat uvrollayiJ n~ripoqiopl&> μc l)Aεtcrpovlico:oxu6pourio.

:Αρ/τρο 59

ΧρΙJμαι:οSo'UICIJ atNEpγaοia

1. Kara CTIV rq>apuoγq rev nproγpaμIrrwv ~oq8aac; oro nAalcno T0v rro>mi:div avamtI~ICIKIκ; ovγpγaοlac; touc, ta μtpI1 oVVepγci?:ovrcu yla 'CTI' nρ>AIIjJI 'leal 'CTI' i:atanoMμiρioi rev naparvmwv, CTIc; am:t'O)c;, CTIc; 6iacp8opciε; IJ icalli: CJANJc; napawrric; 6paOUJpI0'CTI:T0c; tu; ~apo<; rev OUCOV0μIK6IV O'Vfl(j)EpOVTYWY 'WY μτροov.

1. fta rov m.:on6 CW,O, ot apμ66m; apxt~ CTIc; EVW0IJc; K0I tqc; AvotpaAlac; ctVCaillooovv I>.Ijpoepopirc, oumnpIIMμ/Ja• voutvwv tWV 6t6out:V(J)V nρOOWIdKOV XCIP0ICIIJp0, oumcpova μt w; avti0TOIXEc; voμo8pirc; 'TOU<., K<Ii, EIp000V 1:0 ~IIfI10Ei (VQ EK rev 6tio μpww, nρox<apOUV or: 6ta~OUAEUaf<.

3. H Eup<.ma'icq Ynljptaia Karon>.i:μI(OI')c; nw AnatI'(c; kat 0I opμou:c; opxic; CTIc; AuJ'(pa>im; pnoρovv vc oumci0lvqaov axrnicct μi: nepmtrpro mmpyaola orov TOJIECI IJc; IC(I(II!0AafIjI0IJc; CTIc; cmimJc;, 0IJU11EplA.Cip~avomv'j)c; 'uJc; OUV0IjI'j)c; aIIXapI1-maic6>v pu8μioREV,

:Ap~po 60

KoivonoIqoq 7TAIjpoepoρuov

1. Ta μi:plj napixou'I 'IjJV KaTCIAAJATJ nποcrraοia trov I!AJpOpρoρuav JIou avraA>.aoaOVTQI 6uvaμα ITJc; napovoac; OUIIjI0lviaC;, avμ<pu>vII nE TO 6I1μ6cno auμcpTpoν nou ouv6i:ttal pc 'CTI' nρooρaοq enc n).qpoqmpicε;

2. Kapia 6IcrratI1 CTIc; napovam; ouμcpoI'im; 6E1' pr.opcl vc 3rwprI3ci CTI unoxpwwa Ta ptpri vc avrallaooof/ rJ..qp-opiE<, II vn rrapI:x_ouvnρ6o~aori oz Kmnb; II AJjpoepoρlo;, II 6pimo010ItoII0I' t(JJV onoiεv:

a) IJa nρoK<IAOVOE -I)(Ita OT« cljje<:

i) OII' 6I'JLOOICI U<IcpCIAtia-

ii) or. 7WIpO(popu:c; cur<pa.Irlac;, aμVVT1feb.tat 0Tpanu>,1Ka ~tμma-

iii) o-m; 6I18vEic; oXfoEu<:

iv) (Iw) XPIJJIUT06owcr', voμioμImKJi 'I 0IKovopId] I10AItIKq;

v) OE Oi:para I6Ilotuoλc; ?;wqε; II

vi) ce voμI}Ia q.moptKo. oumqitpovta IJ anxurqoEtc; iJ

~) 3a nρ:CI1, JIE 6IJ..o ,p6no, avtI3E'CTI nρoc TO 6I1μ6010 oum<tprov.

3. :EtlY nripm(I)OI] nou avraX.Vuroo,'tat MTJPOCF0pic; ro» ci6ouc; nou avairpmu ore napov ap3po. to μτροc; noo w; Aap~a:vtt γYCI(J'(0Iotoci tj icol vot.oyd Tic; r.)qpoqioy:c; au,t; pe IIJ ouyKct:h0(OT] TOU oXA.Ou μτροuc; tj oto» anam:h'm, nρOKElHEIYOU VU 0IjμopIpc,i3cl flE w; voμu,ε<; tou U7toXPEWOEI<.

4. Kavi:va OTo.xi:io CTIc; ,rapovoac; oup<p<>viac; Sev nρoo{tnm VO. napoo<>Jvn ano re 6I1c.alwμata. nc UIIOXPFWOIIc; IJ uc; 6tO(IEUOEI<; tCIV μEpWV oto ,r).aiatO 6tμEρ6IV OU(Ij)WVbIV q pu3micmIV ytn tqv nρooρcoia tC>V 6Iaea3μIoumi:v(IIV n,IjJpocp0pt<v TTOU CIVTCIAAQO(IQVtal flEI~U t(OV μτροov.

i'lpIpo 61

Έναρξη ισχύος, προσωρινή εφαρμογή, διάρκεια και λήξη ισχύος

1. H nρoρoεc oumq.ruvia apxII;:I va toXHEI rpuivrc Ijμqn:c; μn:a 'O)V II(IEpOfII'Vvia)>Tα IIJV 0110ia ID !IfPI! yYOI0COItOIOUV aμo,paia TIjV OAOKA)PCHOIJ rev qYty>(oi<aY yla '(OV 0I(OI!0 auto voμu,wv 6Ia6trooiwv.

2. Mi:CTI' tnt<pu).a:Ij IIJc; !Iapayp.oιou 1, IJ Avotpa.Ija K0I 'I Ev<OOIJ Mvavrat va tepapμo?;ow nρooCIjI1Va ouyi<xpimi-vtc; OIIl'tw'.O.; ti)c; napouaac; ouμ~Iroviac; sv avamovft CTIc; El'aptI]~ laxuoc; TIJc;. H εv Myw Ijpoowplvft ttpapμoγq 3a opxiou tptavro flμEpf.I; μt:ta IIfV IjμEpoμrivia KO.TO ITJ' onolc t00'O IJ Aμm:pa).la 000 KCI IJ EVWOIJ txouv (OIVOPOI~Or.t aμo,eala ITJV OAOKA~p(I)OIj ~wv avrIc-toIXWV εC(I)I:tpui:WV 6ta6U<D.<IjW'I T'OU<; 7I0I1 rivm anapahrra:c; yia ITJ' tv }.oy(I) nρooρpIvq Eq>appoy~.

3. Η παρολα ουμep(r),fa civm aopio-rou XJ>6vou. Onmo6qnuou J6 -ra μlp!] μnopd vu ;0lvono|||OEI ryyrcup(j); aw o,J,..o μtpoi; cqv np~EOT\ (Qv) vc K<ITUYU||AflTijv rmpcuoo O||ηqι(0)vιQ. H i:m~wCAla apxitu VO laxim ε~l μqvE; f|ITO T|T|V KOINO|OιdC|T

Αρ(ρ)ο 62

δtY07TOI~O|'l~

Οι κοινοποιήσεις που γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 61 | στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης; it «ro Y,mupycio E~(r)ltpk<|iv i:m Eρnopiou T|J< l\001pt|Aia<; a~m:olxwi.

'Apt)po 63

E6acptKq t:q,apμl>γq

H napotiou μq,wwiu i:cpapuo(nm, aqin*oc; orn t6|cp!] ore onoia rkpμoCcral 'l Iuvl}~|C|J yta T|T| EypIDmii.l\ 'Evc,iol] i;m '1 Y|O. t|l Af:ITOI!pyia T|jt; Eupwmii.:(c.FVC|O|J]; Kat ,mo rove opou nou npo-Af|l|OVT|O| or<; I|IM)qKε; o,rrc; KOi, acpr.t|pou,

:Aptlpo 64

rui>l)Kfj
OTO ~&upt>t; -r-c; Aucrrpu,\iui;

Av 3t:vn KO. K.dμ: c

H nupoil<l< c -|c|pt-J\|t<| ouvrdoorn or Mo uvrlrunu (T|T|V ayyAlKrl, ~oJAvap|Krij, yunicl], ytp-lm~.ii, 6av1K|t, tXAqvu(li, i:0Uo, li:il, t07|OVIKI, rrc t(C), Kpouul(C), AErOV|l(C), Mlouav|l(cq, μnA'tct:tXT), ohl'avSuo', ouyyptkl, i|O(A|)IKi, nopwyOAtK~. pouμav|K~. o>0|\$ak|l,i, a o~t~v|Kq. ooull6|l(C). l:m:xlid] rnt φtVMV6:Krl γ>. <|>oα icai Bλ.a. l:a |kElμrva rlv m t~loou aut)mtt<a.

Ci.t.T.|BCHOI| aH|ma Ha CCHMif aarycr l|6C X|111S|111H n CCIICM|Hancerra rc (|l|Ha.

Hecho en Manila siete de agosto de dos mil dicesiete, V
Manila dnb scdrncho srpna roku dva tisfce scdrnruict.
Udfa:rdig. l i Manila den syvcndc august lo tusind ug syrten.
Cescheheu i Manila am sicbten August zwcitauscndsicbzehu.
Kahc tuhan< c scitsmctcistkiimncnda aasra augustikuu seitsmencal pacval Manilas.
'EycwOTIJ M viXa, ow; orra Auyoucrrou 6uo x|>.t.a6tc; bL|<OmtCl.
Done al Manila on the seventh day of August in the year two thousand and seventeen.
Fait a Manil e, le sept aoar deux mille dtx-sept,
Sastavljeno Manili sedmog dana kolovoza dvije tisucc sedamnacste godine.
Fatto a Manila, addi serte agosto ducmiladiciassetre.
Manila. divi tiiksto~i scprinpadsmira gaJa scptitaji augusta.
Priimra du l kstanciai scptynioliktu rnetu rugjiiicio soplint~ dicn| Manilojc.
Keir Manil.il an, a kerczcr-rlxchctd|k CY mlguszns havanak hctcaik napjan.
Magtunul r| anlla fis-seba' jwn ca' Awwissu fls-scna clfc|t| u sbata,l.
Gedaan te 'l|fanilla, zeven augustus twccduizcnd zcvcnrlcn.
Sporz.:d2.0Ew Maniii dnia siodmego sierpnia roku dwa tyslacc scdcnmastcgo.
Fcito cm Manila, cm sccte de agosw de dois mil c dczasstc,
Imocmit la nila la ~apte august doua mii ~apte:prezece.

V Manile se ernnastcho augusta dvetisic sedemnasr,

V Manili. dj•Cscdmega avgusra lera dva tisoc sedemnaist.

Tehty Mani assa seitsernantcna pii.iva.nii elokuura vuonna kaksluhanaseitsemjnrolsta.

Som skcddl i Manila den sjunde augusti af tjugohundrasjutton.

|

Voor het Koninkrijk België
 Pour le Royaume de Belgique
 Für das Königreich Belgien

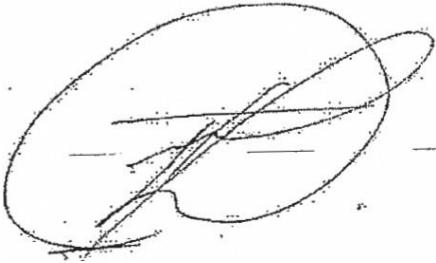


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

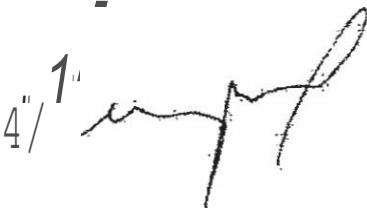
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale,

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt,

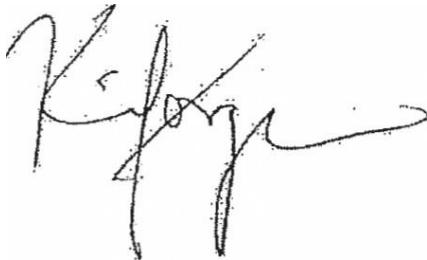
За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland

fttJ }L&#v

t

Éireann

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Por el Reino de España

Pour la République française

Za Republik Hrvatsku

Per la Repubblica italiana

Γηη ΤΗΥ ΚΥ7ηρOKη b.-μοτεπαtia

Latvijas Republikas vārda -

Lietuvos Respublikos vardu

Pour la Grand-Duche de Luxembourg

Magyarország részéről

Gliar-Repubblika ta' Malta

~ ~ Vb. ~ / / JJ .. Lf!

Voor her Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

J. Lecher
O. r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Jacek Staryk

Pela República Portuguesa

Nuno Brito

Pentru România

L. Odobercu

Za Republiko Slovenijo

Jan Janša

Za Slovenskú republiku

J. Bieda

Suomen tasavallan puolesta

For the Republic of Finland

J. Vartiainen

15.9.2017

OD

Ertloriq Ecpfju&pioa.Trj<Eup<,mciiKq<;'EwITTjc;

L237/35

For Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



3a EBponeikKIDI c1,103
 Por la Union Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Fiir die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
~~la UJVEupi.mau-1fEwo~~ --
 For the European Union
 Pour ('Union europeenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības varda –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió reszer6l
 qhall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela Uniiio Europea
 Pentru Uniunea Europea11a
 Za Europsku uniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 For Europeiska unionen

For Australia